

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шебзухова Татьяна Александровна

Должность: Директор Пятигорского института (филиал) Северо-Кавказского

федерального университета

Дата подписания: 14.09.2023 14:13:03

Уникальный программный ключ:

d74ce93cd40e39275c3ba2f58486412a1c8ef96f

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное

образовательное учреждение высшего образования

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Пятигорский институт (филиал) СКФУ

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ
ПРАКТИЧЕСКИХ РАБОТ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ»**

Направление подготовки: 40.03.01 Юриспруденция

Направленность (профиль): Уголовно-правовой

(для очной формы обучения)

(ЭЛЕКТРОННЫЙ ДОКУМЕНТ)

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

протокол № _____ от « ____ » _____ 2021 г.

И. о. зав. кафедрой ЛиМК

Н.Ю. Климова

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

Содержание практических занятий

Раздел 1. Form of Government / Форма правления

Практическое занятие № 1.

Практика речи: State system of Russia / Государственный строй России

Грамматика: Употребление притяжательного падежа с неодушевленными существительными

Практическое занятие № 2.

Практика речи: British Monarchy / Британская монархия

Грамматика: Сослагательное II в придаточных дополнительных после глагола *wish*

Практическое занятие № 3.

Практика речи: US Political system / Политическая система США

Грамматика: Времена группы Continuous страдательного залога

Раздел 2. Law and its sources / Закон и его источники

Практическое занятие № 4.

Практика речи: Law / Закон

Грамматика: Придаточные цели с союзом *so that*

Практическое занятие № 5.

Практика речи: Sources of English law / Источники английского права

Грамматика: Времена группы Perfect Continuous

Практическое занятие № 6.

Практика речи: Concept of international law / Концепция международного права

Грамматика: Придаточные сравнения (сопоставления) с союзом *as if*

Раздел 3. Civil law / Гражданское право

Практическое занятие № 7.

Практика речи: Substantive civil law / Материальное гражданское право

Грамматика: Сравнение временных форм Perfect, Continuous и Perfect Continuous

Практическое занятие № 8.

Практика речи: Civil procedure / Гражданский процесс

Грамматика: Конструкция «инфинитив с предлогом *for*»

Практическое занятие № 9.

Практика речи: Claim / Иск

Грамматика: Субстантивация прилагательных и причастий

Раздел 4. Law of property / Закон о собственности

Практическое занятие № 10.

Практика речи: Property / Недвижимость

Грамматика: Количественные и порядковые числительные. Хронологические даты. Дроби.

Практическое занятие № 11.

Практика речи: Space property law / Права на космическую собственность

Грамматика: *Used to* и *would* для выражения повторяющихся действий в прошлом

Практическое занятие № 12.

Практика речи: Intellectual property law: copyright / **Право интеллектуальной собственности: авторское право**

Грамматика: Бессоюзное подчинение

Практическое занятие № 13.

Практика речи: Intellectual property law: industrial property / **Право интеллектуальной собственности: промышленная собственность**

Грамматика: Имена существительные, употребляющиеся только в единственном или только во множественном числе

Раздел 5. Family law / Семейное право

Практическое занятие № 14.

Практика речи: Marriage / **Заключение брака**

Грамматика: Бессоюзные условные предложения

Практическое занятие № 15

Практика речи: Parent and child / **Родители и дети**

Грамматика: Глагольные свойства герундия

Практическое занятие № 16.

Практика речи: Nature of contracts / **Контрактные отношения**

Грамматика: Особенности употребления глаголов с инфинитивом/герундием в функции дополнения

ВВЕДЕНИЕ

Методические указания предназначены для студентов 2 курса очной формы обучения, которыми они могут пользоваться при подготовке к практическим занятиям. Практические занятия это - планируемая учебная, учебно-исследовательская, а также научно-исследовательская работа студентов, которая выполняется в аудиторное время под руководством преподавателя. В составе методических указаний к практическим занятиям предусмотрены рекомендации по подготовке к практическому занятию. При выполнении работы студенты могут использовать не только методические указания по решению задач, но и другие материалы учебно-методического комплекса.

Основной целью методических указаний по выполнению практических работ является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Цель заключается в формировании у студентов навыков понимания, извлечения, обработки и воспроизведения информации.

Структура включает тексты различной направленности, упражнения и практические задания комплексного характера для закрепления основных знаний по тематике соответствующего занятия, что предполагает реализацию следующих целей:

- повышение уровня учебной автономии и способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие навыков чтения, понимания и перевода с английского языка на русский;
- развитие навыков устной речи на английском языке;
- закрепление лексического и грамматического материала при помощи различных упражнений.

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» направлен на формирование компетенций: УК-4 (Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

знать:

- базовые нормы употребления лексики, фонетики и грамматики;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе социокультурной коммуникации;
- лингвистические средства иностранного языка, необходимые для профессионального сотрудничества;
- особенности профессионального общения в избранной сфере в стране изучаемого языка;
- новые информационные технологии, используемые в учебном процессе и профессиональной деятельности;
- особенности профессиональной деятельности в избранной сфере в стране изучаемого языка;
- лингвистические средства иностранного языка, необходимые для профессионального общения;
- социокультурные сведения в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами

уметь:

- читать, переводить и пересказывать тексты на иностранном языке;
- осуществлять коммуникацию на иностранном языке;
- творчески переработать найденную профессионально-ориентированную иноязычную информацию в соответствии с поставленной коммуникативной задачей;
- самостоятельно выразить свои коммуникативные намерения на профессиональные темы в устной и письменной форме на иностранном языке;

- сделать краткую аннотацию, найденного в интернете аутентичного материала по заданной тематике;
- использовать лингвострановедческие и социокультурные знания для общения на иностранном языке;
- читать, переводить, аннотировать и реферировать иноязычные тексты профессиональной направленности

владеть:

- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы;
- способами пополнения знаний на основе использования оригинальных источников на иностранном языке;
- необходимыми навыками общения на иностранном языке;
- техникой работы с основными типами справочной и учебно-справочной литературы (словари, энциклопедии, учебно-справочные издания) и разнообразной информационно-справочной литературой (включая файлы Интернета и электронно-справочную литературу);
- навыками поиска необходимой профессионально-ориентированной информации в Интернете;
- приемами выделения и закрепления наиболее важной иноязычной информации, связанной с будущей профессиональной деятельностью;
- навыками поискового, ознакомительного, изучающего и аналитического чтения;
- страноведческой и социокультурной информацией для профессионального общения на иностранном языке;
- необходимыми навыками деловой коммуникации на иностранном языке;
- навыками перевода, реферирования и аннотирования профессионально-ориентированных текстов.

Содержание практических занятий

Раздел 1. Form of Government / Форма правления

Практическое занятие № 1.

Практика речи: State system of Russia / Государственный строй России

Грамматика: Употребление притяжательного падежа с неодушевленными существительными

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоение темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

Government is a political organization, which performs the functions of the supreme administrative body of a country.

Governments are classified in a great many ways: monarchic systems oppose republican governments; democratic governments are distinguished from dictatorships; federal states are distinguished from unitary states; cabinet governments are distinguished from presidential ones.

The Russian Federation (RF) is a democratic federal republic. The word "federation", as a part of the name of modern Russia, means that in our country every political subdivision, despite its size, population, and economics, has the same rights along with others. No region, even the majority of regions, can force the others to accept or make a decision: common agreement is necessary.

State power in our country is exercised on the basis of the separation of powers among the legislative (the Federal Assembly), judicial (courts of the RF), and executive (the government) branches.

The president as a head of the state coordinates the activity of all three branches of power. He is the guarantor of the Constitution of the RF and of human and civil rights and freedoms of

citizens. The president is elected for a term of six years by the citizens of Russia on the basis of general, equal and direct vote by secret ballot. A citizen of the RF not younger than 35, who has resided in the RF for not less than 10 years, may be elected president of the RF but not more than for two terms in succession.

The legislative power is exercised by the Federal Assembly, which consists of the Federation Council and the State Duma. The State Duma has 450 seats, which are allocated to the various political parties based on national election results. The deputies are elected for a five-year term. The upper chamber - the Federation Council – reflects the federal nature of our state, whereby political power is divided between a central authority and all locally autonomous units – the subjects of the federation. There are two deputies of the Council from each subject: one from the executive and one from the representative bodies. The main job of the deputies is to make laws.

The executive power in Russia is exercised by the government headed by the prime-minister who is appointed by the president with consent of the State Duma. The executive branch of the government manages federal property and ensures:

- the implementation of a uniform monetary policy in Russia;
- the implementation of a uniform state policy in the field of culture, science, education, health, social security and ecology;
- the country's defense, state security and the implementation of the foreign policy of the RF.

The work of this branch of power is regulated by federal constitutional laws.

The judicial power belongs to the system of courts, which consists of the Constitutional Court and the Supreme Court of the Russian Federation (the SC RF) and inferior courts. All federal judges are appointed by the president of the RF.

The Constitutional Court of the Russian Federation interprets the Constitution of our country. Legislative enactments, executive bylaws and international agreements may not be applied if they violate the Constitution.

The SC RF is the highest judicial body on civil, criminal, administrative and other matters triable by general jurisdiction courts; it also acts as the tribunal of last resort for economic and commercial disputes (i.e. the current Supreme Court also covers the functions of the former Supreme Commercial (Arbitration) Court). The SC RF shall effect judiciary supervision over the activity of all inferior courts and shall offer explanations on judicial practice issues.

Употребление притяжательного падежа с неодушевленными существительными

Притяжательный падеж в английском языке кроме существительных одушевленных употребляется также с некоторыми неодушевленными существительными, как-то:

- а) с существительными, обозначающими названия стран, городов, судов:

Harvard is one of **America's** most famous universities. Гарвард — один из наиболее известных университетов Америки.

The **Ukraine's** crew is very large.

Команда теплохода „Украина“ очень большая.

- б) с существительными, обозначающими время: **a year, a month, a week, today, tomorrow, yesterday** и др.:

after a **year's** absence

после годичного отсутствия

for (a) two **weeks'** holiday

в двухнедельный отпуск

in **yesterday's** *Pravda*

во вчерашнем номере „Правды“

for **tomorrow's** performance

на завтрашнее представление

- в) с существительными **ship, city, country, world**:

this **ship's** crew

команда этого корабля

our **country's** trade

торговля нашей страны

the **world's** production of coal

мировая добыча угля

Однако существительные, обозначающие названия городов, а также существительное **world** употребляются также в функции определения в общем падеже:

a matter of **world** importance

вопрос мирового значения

the **Moscow** underground

Московское метро

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

1. What is a broad meaning of the term “government”? 2. How are governments classified? 3. What kind of state is the RF? 4. How many branches of power are there on the federal level? 5. Who and how coordinates all these branches? 6. What is the jurisdiction of these two chambers? 7. Who is the executive power in the RF headed by? 8. How is the work of the federal government regulated? 9. What powers are entrusted to the executive branch? 10. What is the composition of the federal judiciary? 11. What is the jurisdiction of the highest judicial bodies?

2. *Согласитесь или опровергните высказывание:*

1. In a federation no region, even the majority of regions, can force the others to accept a decision.
2. In a federation the form of state structure is highly centralized.
3. The RF president is elected by the deputies of the Federal Assembly for a term of six years.
4. Any citizen of the RF may be elected president of the RF.
5. The State Duma reflects the federal nature of our state.
6. The main job of the executive agencies is to make laws.
7. All federal judges are elected by people on the basis of general, equal and direct vote by secret ballot.
8. The Supreme Court is the highest judiciary body resolving economic and commercial disputes.

3. *Дайте английские эквиваленты:*

- a) выполнять в стране функции органа управления;
- b) иметь равные права наряду со всеми остальными;
- c) основываться на результатах всеобщих выборов;
- d) распоряжаться федеральным имуществом;
- e) осуществлять судебный надзор;
- f) распределяться между различными политическими партиями.

4. *Составьте предложения с выражениями:*

perform - исполнять, выполнять

monarchic - монархический

republican - республиканский

democratic - демократический

federal state - федерация, федеративное государство

unitary state - унитарное государство

cabinet government – парламентаризм, кабинетское правление

presidential government - президентская форма правления; правительство, назначаемое и возглавляемое главой государства

subdivision – подразделение

despite - несмотря на, вопреки чему-л.

economics - хозяйственная жизнь, экономические характеристики, экономические показатели

majority – большинство

accept – соглашаться, принимать

make a decision – принять решение

common agreement - общее согласие

guarantor - поручитель; гарант

general, equal and direct vote – всеобщее прямое голосование

secret ballot - тайное голосование

reside - проживать, жить

in succession - подряд

Federal Assembly – Федеральное собрание

Federation Council – Совет федерации

State Duma - Государственная дума

central authority - центральная власть

locally autonomous unit – самоуправляющаяся территория

deputy - депутат
representative body - представительный орган
consent – согласие, разрешение
ensure - гарантировать, обеспечивать
implementation - выполнение, исполнение, осуществление
uniform monetary policy - единая кредитно-денежная политика
uniform state policy – единая государственная политика

5. Расскажите, что вы знаете о:

- 1) the characteristic features of the federal form of the Russian Federation;
- 2) pluses and minuses of democracy;
- 3) the difference between the role of law-enforcement agencies in democratic and totalitarian states.

6. Переведите:

А) 1. Yesterday's radio program was very interesting. 2. The railway station is an hour's drive from my house. 3. We had only a five minutes' talk. 4. She had to take a year's leave as her mother was seriously ill. 5. How did you like your two weeks' voyage? 6. He did the work in ten minutes' time. 7. India's export trade has increased lately. 8. We were not informed of the Kutuzov's arrival.

Б) Народ этой страны; экономика (economy) Италии; сельское хозяйство Болгарии; промышленность Китая; капитан этого парохода; команда (парохода) „Победа“ двухчасовая прогулка; пятиминутный перерыв; сегодняшняя газета; вчерашний телефонный разговор.

В) 1. Вы читали сегодняшнюю газету? 2. Товарищ Володин сейчас не работает. Он взял месячный отпуск, чтобы подготовиться к экзаменам. 3. В этом году у меня двухмесячный отпуск. 4. Вчерашняя телевизионная программа была интересной. 5. Не забудьте о завтрашнем собрании. 6. Я получил большое удовольствие от вчерашнего матча. 7. Почта далеко отсюда? — Нет. Она в пяти минутах ходьбы.

Практическое занятие № 2.

Практика речи: **British Monarchy / Британская монархия**

Грамматика: **Сослагательное II в придаточных дополнительных после глагола wish**

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

The United Kingdom is one of six constitutional monarchies within the European Community. The kingdom includes the island of Great Britain (comprising England, Scotland, and Wales) and Northern Ireland. Windsor as the name of the royal family of Great Britain was adopted in 1917. The name was taken from Windsor Castle. Reigning members of the house of Windsor have been George V, Edward VIII, George VI, and Elizabeth II.

Actually the monarch reigns but does not rule. He or she summons and dissolves Parliament; he/she usually opens new sessions of Parliament in the House of Lords with a speech from the throne in which the major government policies are outlined. The monarch must give the royal assent before a bill which has passed all its stages in both Houses of Parliament can become a legal enactment (act of Parliament). As head of state, the monarch has the power to sign international agreements, to cede or receive territory, and to declare war or make peace. The monarch confers honours and makes appointments to all important offices of state, including ministers, judges, officers in the armed services, diplomats and the leading positions in the Established Church. These acts form part of the royal prerogative, defined as arbitrary authority of legislative, executive and judicial character.

The House of Commons (or lower chamber) is a popular assembly elected for a term of not more than 5 years by almost universal adult suffrage. Each member of Parliament (MP) –

represents one of 650 geographical areas (constituencies) into which the country is divided for electoral purposes (533 for England, 40 for Wales, 59 for Scotland and about 18 for Northern Ireland in 2013). If an MP dies, resigns or is made a peer, a by-election is held in that constituency to elect a new MP. Leaders of the government and opposition sit on the front benches of the Commons, with their supporters (back-benchers) behind them. The House is presided over by the Speaker.

The main opposition party forms a Shadow Cabinet, which is more or less as the government would be if the party were in power, and the relevant members act as opposition spokesmen on major issues.

The House of Lords is probably the only upper House in the democratic world whose members are not elected. It is made up of the Lords spiritual (the Archbishops of York and Canterbury and 20 bishops) and the Lords temporal. The number of peers is not fixed; as of 6 October 2013 the House of Lords had 771 members. Less than 90 of them were hereditary peers. The rest were life peers, named by the sovereign on the advice of the prime minister, thus they could not pass on their title when they die. The main legislative function of peers is to examine and revise bills from the Commons but the House can only delay a bill from becoming law for a maximum of 12 months. The Lords cannot normally prevent proposed legislation from becoming law if the Commons insists on it.

Executive power in Great Britain belongs to a prime minister (PM) and the cabinet of ministers. The prime minister is usually the leader of the majority party in the House of Commons. He or she consults and advises the monarch on government business, supervises and to some extent coordinates the work of the various ministries and departments and is the principal spokesperson for the government in the House of Commons.

The cabinet is the nucleus of government. By custom, cabinet ministers are selected from among members of the two houses of parliament. They are appointed by the Crown on the recommendation of the prime minister. The number of members of the British cabinet varies but usually is about 25-30 ministers. The cabinet meets in private and its deliberations are secret; no vote is taken, and, by the principle of "cabinet unanimity", collective responsibility is assumed for all decisions taken. It is a political convention for the cabinet to act as a single man, which means that a minister who cannot accept a cabinet decision must resign.

Unlike some other countries (the USA for example), not even the most senior administrative jobs change hands when a new government comes to power. The day-to-day running of the government and the implementation of its policy continue in the hands of the same people that were there with the previous government - the top rank of the civil service. Governments come and go, but the civil service remains. Civil servants get a high salary (higher than that of their ministers), have absolute job security (unlike their ministers); moreover, civil servants know the secrets of the previous government which the present minister is unaware of.

In accordance with the Constitutional Reform Act 2005, the judicial functions of the final national court of appeal in civil and criminal cases were transferred from the House of Lords and entrusted to the Supreme Court of the United Kingdom, which consists of 12 judges appointed by the monarch.

Сослагательное II в придаточных дополнительных после глагола *wish*

В дополнительном придаточном предложении после глагола *wish* для выражения сожаления, неосуществленного желания употребляются следующие формы сослагательного II:

а) форма, совпадающая с Past Indefinite, для выражения *действия*, относящегося к *настоящему* времени (от глагола *to be* может употребляться форма *were* для всех лиц).

I **wish it were** summer now. (It's a pity it is not summer now.)

Как бы мне хотелось, чтобы сейчас было лето. (= Жаль, что сейчас не лето.)

I **wish I knew** where they lived
(= It's a pity I don't know where they live.)

Мне бы хотелось знать, где они живут.
(= Жаль, что я не знаю, где они живут.)

б) форма, совпадающая с Past Perfect для выражения *действия*, относящегося к *прошлому*.

I **wish** I **had telephoned** him yester day. Как жаль, что я ему не позвонил вчера.

(It's a pity I didn't telephone him yesterday.)

в) Для выражения сожаления в отношении будущего времени в придаточном дополнительном употребляются модальные глаголы **would** и **could**.

I **wish** they **would come** to see me tomorrow. (but they won't) Как жаль, что они не придут ко мне завтра.

I **wish** we **could get** the job done tomorrow. (But there is too little time left and we won't be able to finish it) Как бы мне хотелось, чтобы работа была сделана завтра.

Примечания:

1. Со вторым лицом модальный глагол **would** может выражать вежливую или невежливую просьбу в зависимости от интонации:

I wish **you'd** (you **would**) **help** me with this work. Помогите мне, пожалуйста, сделать эту работу.

I wish you **would go** away. Скорее бы вы ушли!

2. С третьим лицом высказывание с глаголом **would** может иметь характер восклицания и выражать раздражение*.

I wish the music **would stop**! Когда же наконец прекратится эта музыка.

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

1. How many European states are constitutional monarchies? 2. Which parts does the United Kingdom comprise? 3. What are the powers and functions of the monarch today? 4. Who governs in the name of the sovereign? 5. How are cabinet members selected? 6. What makes up the British Parliament? 7. What types of lords are in the upper chamber? 8. How are members of the House of Commons elected? 9. How long is the term of MPs?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

1. In fact the monarch reigns but does not rule.
2. A bill becomes an act of Parliament even without the royal assent.
3. The monarch makes appointments to all important offices of state, excluding judges and leading positions in the Established Church.
4. Part of the royal prerogative is the power to prorogue Parliament.
5. A cabinet cannot be formed or a minister cannot take up office without the monarch's consent and approval.
6. The monarch does not have the power to cede territory or to declare war.
7. The position of prime minister is based on convention, not statute.
8. The Crown presides over meetings of the cabinet.
9. The cabinet meets in private and its discussions are secret.
10. The cabinet determines, controls and integrates the government

3. Дайте английские эквиваленты:

- a) кратко излагать основные направления государственной политики;
- b) пройти все необходимые этапы;
- c) заключать мир;
- d) представлять избирательный округ;
- e) консультировать и информировать монарха;
- f) выбирать из числа депутатов обеих палат парламента;
- g) выступать от имени оппозиции по наиболее важным вопросам.

4. Составьте предложения с выражениями:

policies which are then presented to parliament for consideration.

reign – царствовать; иметь власть, влияние

rule - править; господствовать

summon – созывать, собирать

dissolve - прекращать деятельность, распускать

House of Lords - палата лордов

royal prerogative - королевская прерогатива

royal assent - королевская санкция (принятого парламентом закона)
bill - законопроект
legal enactment - закон, указ, законодательный акт
sign - подписывать(ся), ставить подпись
cede - оставлять, сдавать
confer honours - жаловать, даровать награды, почести
appointment – назначение (на должность, место)
office of state - государственное ведомство, учреждение
Established Church - государственная церковь
arbitrary authority – полномочие произвольно принимать решение
House of Commons - палата общин
popular assembly – народное собрание
universal adult suffrage - всеобщее избирательное право
constituency - избирательный округ
be made a peer - возвести в пэры, утвердить членом палаты лордов
hold by-election - проводить дополнительные выборы
front bench - министерская скамья в английском парламенте
back-bencher - рядовой член парламента, "заднескамеечник"
preside over - председательствовать
Speaker - спикер
Shadow Cabinet - "теневой кабинет"
Upper House - верхняя палата
lords spiritual - духовные лорды

5. Расскажите, что вы знаете о:

- 1) any of the monarchs of England, from Alfred the Great, in the ninth century, to the recent ruler;
- 2) the changes that the royal family has shown itself willing to accept, such as the monarch's decision to pay tax, changes being made to the civil list, and the opening of Buckingham Palace to the public to help fund the restoration of Windsor castle;
- 3) the history of the British Parliament;
- 4) some traditions and ceremonies still kept in the Parliament.

6. Замените курсивную часть предложения на Сослагательное II с глаголом wish:

1. **It's a pity he is so shy**; he hasn't made friends with anybody here yet. 2. **It's a pity he was not exact enough** when making that report. He overlooked some important figures. 3. **It would be good if we** could engage two more engineers. 4. **It's a pity she started** at hearing the news. She gave herself away. 5. **It would be a good thing** if I had no engagements for this weekend. I could join your camping party. 6. **I'm sorry I didn't** pick up more good expressions when I was on that business trip. 7. **It'll be very good if they** subscribe to this magazine. It's very interesting. 8. **It would be very good** if that doctor agreed to treat your son. 9. **It's a pity Nick is engaged in some other business now**. I'd have asked him to help us.

Практическое занятие № 3.

Практика речи: US Political system / Политическая система США

Грамматика: Времена группы Continuous страдательного залога

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

The United States of America is a federal republic and a representative democracy on the continent of North America, consisting of 50 states. The national Constitution, ratified on the 21st of July 1788, defines the powers of national and state governments, the functions and framework of all three branches of federal government (legislative, executive, judicial) and the rights of individual citizens.

The form of government is based on three main principles: federalism, the separation of powers, and respect for the Constitution and the rule of law. Americans are subject to two governments, that of their state and that of the Union, and each has its own distinct function. The states have, under the Constitution, the primary functions of providing law and order, education, public health and most of the things which concern day-to-day life. The Federal government at Washington is concerned with foreign affairs and with matters of general concern to all the states, including commerce between the states.

State governments. Each state has its own constitution, similar to the federal one, which defines and limits political power, and which provides safeguards against tyranny and means for popular participation. In each state, power is divided between three agencies, with law-making power given to a legislature (usually of two houses, elected for fixed terms), an executive (the governor), and finally the judges of the State Supreme Court. Each state is divided into counties, which have their own powers granted by the state, and there are also special-purpose areas for some functions of local interest.

The Federal government also has three elements – executive (the President), legislature (Congress) and judicial (federal courts), and the three elements are checked and balanced by one another. The President is the effective head of the executive branch of government as well as head of state. In November of each leap year a President is elected to serve for exactly four years from a fixed day in the following January. The four-year rhythm has never been broken. Together with the President, a Vice-President is elected, and if the President dies the Vice-President becomes President for the unexpired part of the four years - which could be 3 years or only three months. According to the Constitution a Vice-President acts as the presiding officer of the U.S. Senate.

Since the adoption of the Constitution, the national government has increased its functions in economic and social matters and has shared more responsibilities with the states. The executive branch of the government, headed by the President, comprises 14 departments: e.g. the Department of State, Department of the Treasury, Department of Justice, Department of Commerce, Department of Health and Human Services, Department of Education, Department of Transportation, Department of Energy.

All legislative powers are exercised by the Congress of the United States. Congress consists of two houses, the Senate and the House of Representatives. The Senate contains 100 senators, two representing each state - a provision of the Constitution not subject to amendment. The 435 members of the House are elected by the different states on the basis of their population at the most recent U.S. census. California has the largest number of representatives, 52; several states, such as Delaware, Alaska and Vermont, have only one. Representatives serve two-year terms, and senators six-year terms. Every two years all 435 members of the House are elected, and one third of the senators.

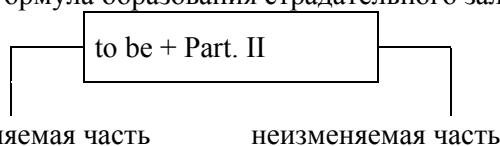
The federal court system includes the Supreme Court of the United States, established by the Constitution; and 12 courts of appeal (sometimes called circuit courts), 91 district courts, and special courts such as the Tax Court and the Court of Veterans' Appeals, all established by Congress. The federal courts perform two constitutional functions. First, they interpret the meaning of laws and administrative regulations; this is known as statutory construction. Second, the courts determine whether any law passed by Congress or state legislatures, or any administrative action taken by the national or state executive branches, violates the U.S. Constitution; this is known as judicial review.

Времена группы Continuous страдательного залога

Настоящее и прошедшее времена группы Continuous страдательного залога употребляются в тех же случаях, что и соответствующие времена действительного залога. Формы будущего

времени группы Continuous в страдательном залоге не существует. Вместо нее употребляется форма будущего времени группы Indefinite.

Формула образования страдательного залога



Для образования формы Continuous Passive глагол **to be** ставится в форме Continuous настоящего или прошедшего времени в соответствующем лице и к нему присоединяется форма причастия II смыслового глагола:

to be being + Part. II

I	am being	spoken about
He (she, it)	is being	
You (we, they)	are being	
I (he, she, it)	was being	
You (we, they)	were being	

Например:

Our work **was being discussed** when I entered the hall. Когда я вошел в зал, обсуждалась наша работа.

What **is being built** here now?

Что здесь строится сейчас?

В вопросительной форме **перед** подлежащим ставится **только первый** вспомогательный глагол:

Was this house still **being built** when you came to Moscow? Этот дом все еще строился, когда вы приехали в Москву?

В отрицательной форме отрицательная частица **not** ставится после **первог**о вспомогательного глагола:

This question **was not being discussed** when we came to the meeting. Этот вопрос не обсуждался, когда мы пришли на собрание.

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

1. How many states are there in the USA? 2. How old is the US Constitution? 3. Each state in the USA has its own constitution, doesn't it? 4. What is the US national government responsible for? 5. The seat of the national government is New York, isn't it? 6. What is the purpose of creating a system of checks and balances? 7. How many members are chosen to the US Congress? 8. Do all states have the same number of members in the House of Representatives? 9. Are all senators reelected every two years? 10. What is the structure of the federal court system? 11. Why are federal courts sometimes called constitutional courts?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

- 1) Americans are subject to two governments.
- 2) The executive branch of the federal government comprises 25 departments.
- 3) Representatives serve four-year terms, and senators two-year terms.
- 4) The Supreme Court of the United States, as well as 12 courts of appeal, 91 district courts, and special courts such as the Tax Court and the Court of Veterans' Appeals, are all established by Congress.
- 6) The federal courts perform two constitutional functions.

3. Дайте английские эквиваленты:

- a) обозначить функции и структуру трёх ветвей власти;
- b) ограничивать государственную власть;
- c) находиться в должности в течение 4 лет;
- d) исполнять законодательные полномочия;
- e) выполнять конституционную функцию судебного контроля;
- f) объяснять значение законов.

4. Составьте предложения с выражениями:

federalism - федерализм
respect for - уважение; почтительное отношение
rule of law - принцип господства права
be subject to – подчиняться, находиться под действием, зависеть от
distinct - отдельный; особый, индивидуальный
provide – обеспечивать, предоставлять
law and order - правопорядок
public health - здравоохранение
concern - касаться, относиться; затрагивать
day-to-day - будничный, обыденный, повседневный
be concerned with - занятый чем-л.; имеющий отношение к чему-л.
foreign affairs - международные отношения; внешняя политика
matter - тема, вопрос, предмет
commerce - торговля; коммерция
safeguards - мера безопасности
means – средства, механизм

5. Расскажите, что вы знаете о:

- 1) how the Constitution of the USA was created;
- 2) amendments to the US Constitution;
- 3) the Bill of Rights (1791) as a part of the US Constitution;
- 4) elections of the US President and the role of Electoral College;
- 5) some of the American states.

6. Переведите:

A) 1. New Metro lines **are being built** in Moscow. 2. When I came to Leningrad in 1957, the first Metro line **was still being built**. 3. Are they ready with the parcel? No, it's still **being packed**. 4. Listen attentively, a new grammar rule **is being explained**.

Б) 1. Я просмотрел только часть полученных вчера журналов, остальные **просматриваются** сейчас тов. Смирновым. Как только весь нужный материал будет готов, его **принесут** вам. 2. В нашей стране **построен** социализм и успешно **строится** коммунизм. 3. Когда я приехал в отпуск в родную деревню, там **строили** новый клуб. Я уверен, что теперь он уже **построен**. 4. Туристы хотели знать, кем **было построено** это красивое здание. 5. В нашей стране много внимания **уделяется** спорту. 6. Ваши экзаменационные работы (papers) сейчас **проверяются**, поэтому я не могу сказать вам, как вы их написали. 7. Интересно, что здесь **строят**.

7. Ответьте на вопросы:

1. Who's **being examined** now?
2. What question **was being discussed** at that time?
3. **Is the mail still being looked through?**

Раздел 2. Law and its sources / Закон и его источники

Практическое занятие № 4.

Практика речи: Law / Закон

Грамматика: Придаточные цели с союзом *so that*

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

Law is a body of official rules and regulations, generally found in Constitutions, treaties, acts of Parliament, ordinances, executive orders, enforced customs, court decisions, that are used to govern a society and to control the behaviour of its members. The nature and functions of law have varied throughout history. In modern societies, some authorized body such as a legislature or a court makes the law. Law is backed by the coercive power of the state, which enforces the law by means of appropriate penalties or remedies.

Formal legal rules and actions are usually distinguished from other means of social control such as mores, morality, public opinion, and custom or tradition. Of course, a lawmaker may respond to public opinion or other pressures, and a formal law may prohibit what is morally unacceptable.

To be capable of performing the function of guiding behavior, a system of rules must satisfy the following principles:

- the rules must be expressed in general and understandable terms;
- the rules must be prospective in effect; - the rules must be publicly promulgated;
- the rules must be consistent with one another;
- the rules must not be changed so frequently that the subject cannot rely on them; and
- the rules must be administered in a manner consistent with their wording.

Being a complex body of rules, law serves a variety of functions. There are, for instance, laws which govern working conditions (e.g. by laying down minimum standards of health and safety), or laws which control personal relationships (e.g. by prohibiting marriage between close relatives). Property and contract laws facilitate business activities. Laws against crimes help to maintain a peaceful, relatively stable society. Laws limiting the powers of government help to provide some degree of protection against any excessive misuse of authority.

Law has also been used as a mechanism for social change; for instance, at various times laws have been passed to inhibit social discrimination and to improve the quality of individual life in matters of health, education, and welfare.

The system of law in general may be represented by a great number of different branches, among them are the following:

- constitutional law is a leading branch of the whole legal system. It deals with frame of society, state structure, organization of government and legal status of citizens.
- administrative law is a body of rules applicable to the operations of the executive branch of government.
- criminal law defines the general principles of criminal responsibility, individual types of crimes and penalties applied to criminals.
- civil law deals with civil relationships such as citizenship, marriage, divorce, and certain contractual arrangements.
- financial law regulates taxation, budget, social security, insurance, pensions, investments and other spheres of financial activity.
- labour law covers matters arising from labour relations of employees and their employers.

Substantive and adjective law. Substantive law defines the rights and duties of persons; it determines a wide variety of matters - for example, what is required to form a contract, what the difference is between larceny and robbery, when one is entitled to compensation for an injury, and so on.

Adjective law (or procedural law) defines and deals with procedures for enforcing the rights and duties of persons. The rules of procedure and jurisdiction determine the court or administrative agency that may handle a claim or dispute; the form of the trial, hearing, or appeal; the time limits involved; the kinds of evidence that may be presented.

Public and private law. Public law is that area of law that deals with the state and the relations of the state with the public. It includes such branches as constitutional, administrative and criminal law.

Private law involves the various relationships that people have with one another and the rules that determine their legal rights and duties among themselves. Private law is sometimes referred to as "civil law" in its general meaning.

International and national law. National law is a set of writ-ten and unwritten rules by which a particular country is governed and the activities of people and organizations are controlled within a given state. International law deals with general principles, norms, and standards that apply between sovereign states and other entities legally recognized as international actors. International law is the law of the whole international community.

Придаточные цели с союзом *so that*

В придаточном предложении цели с союзом *so that* могут употребляться модальные глаголы *can (could)*, *will (would)*, а также *may (might)* и *shall (should)*.

Если сказуемое главного предложения стоит в одном из настоящих времен или в повелительном наклонении, то в придаточном предложении употребляется **can, will**, если сказуемое главного предложения стоит в одном из прошедших времен, то в придаточном предложении употребляется **could would**. Употребление **shall (should)** в таких предложениях является устаревшим; употребление **may (might)** характерно для книжно-письменной речи.

Will you speak louder so that everybody **can (will)** hear! Пожалуйста, говорите громче, чтобы всем было слышно!

I borrowed the book from the library so that you could **(would)** learn the lesson. Я взял книгу в библиотеке с тем, чтобы ты смог выучить урок.

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

What does the word "law" as a legal term mean?

What does the phrase "law enforcement" mean?

What are the main functions of law?

How does the law influence the society?

How may laws be classified?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

It is publicity and transparency that the law is basically backed by.

All legal norms depend on public opinion.

The powers of government cannot be restricted by laws.

Absence of laws makes life of people more stable, equal and free.

International law is an equivalent of "internal law".

Law is used as a deterrent device against any social change.

Constitutional law regulates private affairs among citizens.

The Constitution is a supreme law, thus it can't be changed or amended.

Labour law and administrative law cover matters arising from con-tracts.

Family matters are resolved under financial law.

Public law includes constitutional, administrative, civil and criminal law.

3. Дайте английские эквиваленты:

запрещать то, что противоречит морали; соответствовать определенным принципам; полагаться на действующие правила; предоставлять определенную степень защиты; улучшать качество жизни; регулировать финансовую деятельность; определять юридические права и обязанности.

4. Составьте предложения с выражениями:

ordinance - указ, распоряжение; декрет; приказ

executive order - правительственное постановление

enforced custom – обычай, обеспеченный правовой санкцией

judicial opinion - судебная практика

behaviour - образ действий, поведение

back - поддерживать; подкреплять

coercive power - власть, основанная на принуждении

penalty – наказание; взыскание; штраф

remedy - средство судебной защиты, средство защиты права

mores – нравы, обычаи, традиции

morality – мораль, нравственность; этика

respond to - реагировать

pressure - острая необходимость, воздействие

be capable of performing the function – быть в состоянии выполнять функции

prospective - относящийся к будущему

publicly promulgated – опубликованный

consistent – согласующийся

wording – формулировка, словесное выражение

working conditions - условия труда

health and safety - техника безопасности и охрана здоровья

prohibit – запрещать, не позволять

close relatives - близкие (кровные) родственники

facilitate - облегчать; содействовать; способствовать; продвигать

maintain - поддерживать, удерживать, сохранять

limit - ограничивать

5. Расскажите, что вы знаете о:

natural and positive law;

institutions that make laws;

branches of private law;

distinctions between public international law and private international law;

the protection of people's rights by particular branches of law.

6. Переведите:

1. Tell me when they start taking subscriptions for journals and magazines **so that** I **can** have time to let my fellow-workers **know**.

2. The teacher told the boy to watch the machine at work **so that** he **would** learn to handle it quicker.

3. I advise him to carry on with the lessons **so that** he **will** keep up his English.

4. We must leave home two hours before the take-off time **so that** we **can** arrange everything without hurrying.

5. Ken had to save part of the money he earned **so that** his brother **could** carry on with his experiments.

Вопросы для интервью:

1. Представьте, что Вам предстоит взять интервью, в котором нужно затронуть вопросы:

What law serves as a leading branch of the whole legal system?

What does substantive law define?

What is the difference between international and national law?

What branches of law does public law include?

What does adjective law deal with?

What general principles should legal rules satisfy in order to be effectively applied?

Практическое занятие № 5.

Практика речи: Sources of English law / Источники английского права

Грамматика: Времена группы Perfect Continuous

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

“Source of law” is a legal term that refers to the authorities by which law is made. There are a number of different sources that are used to define the creation and force of law, though not all are used equally. Some examples of sources include legislation, government regulation, court decisions, and custom.

Considered from the aspect of their sources, laws are traditionally divided into written (formally enacted) or unwritten (unenacted law). In England unwritten law is predominant, for more of English law has derived from judicial precedents than from legislative enactment. Two principal and two subsidiary sources there should be mentioned. These principal sources are ‘legislation’ and ‘judicial precedent’; the subsidiary sources are ‘custom’ and ‘books of authority’.

Legislation is enacted law. Legislation consists of laws made by Parliament or under its authority and may be:

- statutes or acts of Parliament;

- Orders in Council made by the monarch in Privy Council (in practice, a minister drafts and makes them in the name of the monarch);

- rules and regulations made by ministers, but they must be sub-mitted to Parliament for approval;

by-laws made by local authorities, they require the approval of the appropriate Minister before they have legislative force.

3. In England the decisions of courts are treated with respect, and they are regarded as «precedents». The feature of their national system is the hierarchical authority of the courts: an inferior court is obliged to follow a court of superior authority if decides upon facts similar to facts already tried by the superior court. The precedents formed by decided cases are thus the «anchors of the laws».

4. Customs are social habits of behaviour, which all societies seem to evolve without express formulation or conscious creation. Customs, prevailing among particular groups of people living in particular localities,

are sometimes recognized by the courts as capable of creating a special law for the locality. But recognition will only be accorded if the custom is: 1) reasonable, 2) certain, 3) of «immemorial existence», not contrary to any statute.

In England the writings of legal authors form an essential source of law, for there are certain «books of authority», written by authors of outstanding eminence, which may carry a weight of authority almost equal to that of precedent. Among the most important of these works are Bracton's "De Legibus et Consuetudinibus Angliae" (thirteenth century), Coke's "Institutes" (1628-1641) and Blackstone's "Commentaries" (1765).

Since Britain's accession to European Community, Community law forms an independent source of English law. Community law has not been incorporated or made identical with domestic law but operates as a separate system side by side with that law. In the event of conflict Community law prevails over domestic law.

Времена группы Perfect Continuous

1. Значение.

Как показывает название данной группы времен, они сочетают значение Continuous — протяженности, протекания действия и Perfect — предшествования.

Времена группы Perfect Continuous обозначают действие, которое началось в указанный момент и совершается (или совершалось) некоторое время, включая другой указанный момент (или вплоть до него).

2. Образование.

Времена группы Perfect Continuous образуются при помощи глагола **to be** в соответствующем времени группы Perfect и причастия I (форма — **ing**) смыслового глагола:

to have been + Part. I

I	have	been	waiting	Я жду
He	has	been	waiting	Он ждет
She	had	been	waiting	Она ждала (прождала)
We	shall have	been	waiting	Мы будем ждать (прождем)
They	will have	been	waiting	Они будут ждать (прождут)

В разговорной речи первый вспомогательный глагол, сливаясь с подлежащим, выраженным местоимением, образует формы: **I've been waiting**, **he's been waiting**, **we'd been waiting**, **we'll have been waiting**, **they'll have been waiting**.

Для образования вопросительной формы **первый** вспомогательный глагол (**have, has, had, shall, will**) ставится перед подлежащим:

Have you been waiting?

Ждете ли вы?

Will they have been waiting?

Будут ли они ждать?

Для образования отрицательной формы отрицательная частица **not** ставится после **первого** вспомогательного глагола:

He **has not (hasn't)** been waiting.

Он не ждет.

We **shall not (shan't)** have been waiting.

Мы не будем ждать.

3. Употребление.

Времена группы Perfect Continuous употребляются:

а) когда в предложении обозначен период времени, в течение которого действие происходило до данного момента и (или) включая его. Этот период времени обозначается обычно обстоятельством времени с предлогом **for**:

I've been waiting **for you for half an hour**.

Я жду вас уже полчаса.

He had been working **for two hours** by the time I came (= when I came) Он работал уже два часа, к тому времени, когда я пришел.

You'll have been discussing this problem **for half an hour** when I come. Вы будете обсуждать этот вопрос

уже полчаса к тому времени, когда я приду.

б) Когда в предложении обозначен момент, с которого начинается действие. Этот момент обозначается обстоятельством времени с предлогов **since** с или придаточным предложением времени с союзом **since** с *тех пор, как*:

I've been translating this article **since 9 o'clock**.

Я перевожу эту статью с 9 часов.

What have you been doing **since you came to Moscow**? Что ты подделываешь с тех пор как приехал в Москву?

Период времени или его начало могут иногда подразумеваться или выражаться контекстом:
Here is the translation **I've been working** at. Вот перевод, над которым я работаю.

Будущее время группы Perfect Continuous употребляется довольно редко, в основном в книжно-письменной речи.

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

What do the expressions «written» and «unwritten law» signify?

What are the principal/subsidiary sources of English law?

Is most English law codified?

What are the types of legislation?

What authorities pass legislation in England?

What is regarded as «precedent»?

What does a «book of authority» mean?

Has English law developed from fixed general rules or through decisions in individual cases?

When are customs recognized by courts as capable of being a source of law?

Is Community law a part of domestic law of England? What prevails in the event of conflict?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

In England written law is predominant.

The courts in England are the interpreters and declares of the law.

Legislation includes both enacted and unenacted law.

Rules, made by ministers, need not be submitted to the Parliament.

In England the decisions of higher courts are treated with respect.

Coke's "Institutes" can also be considered a source of law in England.

3. Дайте английские эквиваленты:

создавать законы;

передавать в парламент для одобрения;

иметь силу законодательного акта;

относиться с уважением;

существовать с давних времен;

функционировать в качестве отдельной правовой системы.

4. Составьте предложения с выражениями:

written law - писаное право, статутное право

unwritten law - неписаный закон, неписаное право, прецедентное право

derive from - происходить

principal source - основной источник

subsidiary source – дополнительный, второстепенный источник

Book of Authority – книга, написанная авторитетным специалистом

under authority – на основании переданных полномочий

Order in Council - "королевский указ в совете "

Privy Council - Тайный совет (в Великобритании)

draft - писать черновик, делать набросок

in the name of - от имени; именем

rules and regulations - правила и предписания

submit - представлять на рассмотрение

by-laws - подзаконные нормативные акты

hierarchical – иерархический

inferior court - нижестоящий суд

superior court - высший суд; вышестоящий суд

be tried - находиться на рассмотрении суда

decided case - судебное дело, по которому принято решение

anchors of the laws – правовые "привязки/ссылки", фиксаторы правовых норм

5. Расскажите, что вы знаете о:

unicameral or bicameral legislative systems in different countries;

features of our national legal system;

those who have the right to initiate the legislative process in Russia;

stages of a lawmaking process in Russia or any other country;
if you could abolish one law, which law would it be?

6. Переведите:

А) 1. How long **have you been doing** this translation? 2. **I've been waiting** for you for an hour and a half.
3. He's **been working** here since 1940. 4. He says he **had been studying** English for two years before he joined the courses. 5. I was told your friend **had been waiting** half an hour before you telephoned to him.
6. I haven't seen him since last month. What has he **been doing**? 7. Since when **has the man been sitting** here? 8. **Have you been waiting** long for the director?

Б) 1. — Что вы здесь делаете? — Я жду трамвая. — Вы давно его ждете? — Да, я здесь уже 15 минут, и ни один трамвай еще не появился (to come round). 2. — Интересно, что делает сейчас Анна? — Она просматривает утреннюю почту. — Сколько времени она этим занимается? — Мне кажется, она работает с 9 часов. Она уже прочитала все телеграммы и сейчас просматривает письма. 3. а) Он давно начал изучать английский язык. б) Он давно изучает английский язык.

Практическое занятие № 6.

Практика речи: **Concept of international law / Концепция международного права**

Грамматика: **Придаточные сравнения (сопоставления) с союзом *as if***

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

In order to understand international law concepts, it is helpful to consider the world's different types of legal systems. There are three main types of legal systems: common law, civil law and religious law:

The oldest and most influential is the Roman-Germanic legal system, commonly called civil (or civic) law. In this meaning 'civil law' is the law contained in extensive codes and accompanying statutes. Although civil law countries do have judicial systems, their court cases are typically not considered binding law in the way they are under common law systems.

The United States and most former British colonies have a common law legal system. In common law systems, judicial precedents, i.e. case law, is a major source of law, although most common law systems also rely on statutes and regulations.

Religious law tends to govern personal matters in the countries in which it operates. Most religious legal systems operate alongside a civil or common law system and are most prevalent in Islamic countries and Israel.

By definition, international law is the common concern of nations, a blend of legal systems, cultures, ideas and experiences. Inter-national law is derived from custom, treaties, court cases, statutes, and all other sources used in national law. The main concept of inter-national law is the regulation of relations between different states. International law attempts to establish a workable framework for inter-governmental relations as well as provide criteria and procedures for the resolution of disputes among states.

International law tends to settle international disputes by different forms of treaties: conventions, agreements, exchange of letters, protocols, covenants, charters, which can be either bilateral or multilateral in nature. For instance:

convention is a multilateral treaty or the instrument negotiated under the auspices of an international organization especially one dealing with a specific matter such as postal service, copyright, etc.; conventions are normally open for participation by the international community as a whole, or by a large number of states;

agreement is a mutual arrangement based on unanimity and tending to involve cultural exchange, economic or technical operation as well as using control of the terms of a transaction;

- protocol is generally an international agreement that supplements a previous one;

- the term "charter" is used for particularly formal and solemn instruments, such as the constituent treaty of an international organization.

International law includes several provisions outlining methods of dispute settlement. They require states to "settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and

security, and justice, are not endangered". Thus Article 33 of the United Nations Organization Charter calls for peaceful settlement of disputes through "negotiation, enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice".

In general international law regulates three main categories of questions which include the following:

- Questions which cannot be resolved by one state or by the unilateral actions of one state. These questions include common human interests and values which need to be agreed upon in the framework of the international community, i.e. the very existence of states, diplomatic relations, international security, disarmament, global ecological processes, open seas, space exploration.
- Questions which are not connected with common human interests but resolved only by mutual efforts by two or more states. All these questions include the establishment of common borders, offering legal aid, dual citizenship, entrance upon a foreign territory with or without a visa.
- Questions which can be regulated within each state but which are better regulated by mutual intergovernmental acts in order to make them more effective; they include the provision and protection of human rights and interests, provision of criminal jurisdiction of transnational nature: international terrorism, money laundering, drug trafficking, etc.

Придаточные сравнения (сопоставления) с союзом *as if*

В придаточном сравнения (сопоставления) с союзом *as if* обычно употребляется сослагательное II (Subjunctive II).

Если сказуемое придаточного предложения выражает действие, *одновременное* действию главного предложения, в придаточном предложении употребляется форма, совпадающая с Past Indefinite (от глагола *to be* форма *were*).

Если сказуемое придаточного предложения выражает действие, *предшествующее* действию главного предложения, употребляется форма, совпадающая с Past Perfect:

She **speaks** as if she **didn't know** me.

Она говорит так, как будто она меня не знает.

She **spoke** as if she **were** in a hurry.
торопилась.

Она говорила так, как будто она очень

She **speaks** English as if she **had been brought** up to speak it.

Она говорит по-английски, как будто она изучала его с детства.

She **looked** as if she **had been** ill for a long time.

Она выглядела так, как будто она долго болела.

You **look** as if (= as though) somebody **had hurt** your feelings.

У вас такой вид, как будто вас обидели.

Примечания:

1) После союза *as if* вместо придаточного предложения может также употребляться причастие I:

He looked at her *as if trying* to remember something.

Он посмотрел на нее, как будто стараясь что-то припомнить.

2) В современном английском языке существует тенденция употреблять после *as if* форму *was* вместо *were*:

The girl held the toy in both hands as if she **was** afraid to lose it.

Девочка держала игрушку обеими руками, как будто боялась

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

What are the world's different types of legal systems?

What is the concept of international law?

What are the basic means of settling down international disputes among states?

Why should some questions be regulated both by national legal systems as well as by intergovernmental acts?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

In England written law is predominant.

The Anglo-American legal system of common law is the oldest and most influential.

International law is actually a blend of legal cultures.

A treaty is a formal agreement between two or more states in reference to peace, alliance, commerce, or other international relations.

A convention is under international law a large meeting of the members of a profession or a political party.

International law regulates questions which cannot be resolved by one state.

3. Дайте английские эквиваленты:

быть основным источником права;
действовать наряду с другими правовыми системами;
возникать на основе обычаев и международных соглашений;
создавать процедуры для решения споров;
решать споры мирными средствами;
требовать мирного урегулирования спора при помощи переговоров;
регулировать вопросы, касающиеся общечеловеческих ценностей.

4. Составьте предложения с выражениями:

concept - понятие, идея; общее представление; концепция
consider - рассматривать, учитывать
Roman-Germanic - римско-германский
extensive - подробный
binding law - императивная норма
former - бывший
case law - прецедентное право
rely on – основываться, опираться, полагаться
prevalent - распространенный, общепринятый
common concern – общая забота, общая для всех проблема
experiences – знания, опыт применения
workable framework - оптимальные принципы; основа для работы
intergovernmental - межправительственный
procedure - процедура; порядок
convention - соглашение, договоренность, договор, конвенция
protocol - дополнительное международное соглашение
covenant - международный пакт, договор или акт за печатью
charter - хартия, устав
bilateral - двусторонний
multilateral - многосторонний
under the auspices - при содействии, под покровительством
postal service - почтовая служба, почтовая связь
mutual arrangement - взаимное соглашение, договоренность
unanimity – единодушие, единогласие
cultural exchange - культурный обмен
transaction - дело; сделка, соглашение
supplement – дополнять, добавлять

5. Расскажите, что вы знаете о:

быть основным источником права;
действовать наряду с другими правовыми системами;
возникать на основе обычаев и международных соглашений;
создавать процедуры для решения споров;
решать споры мирными средствами;
требовать мирного урегулирования спора при помощи переговоров;
регулировать вопросы, касающиеся общечеловеческих ценностей.

6. Переведите:

1. Why do you speak **as if** you **were trying** to prove something to me? The case is quite clear.
2. It's no use inviting him to the concert, he will refuse to join us, I am sure. It looks **as if** he **didn't care** for music of this kind.
3. The woman only shook her head silently as if she were afraid to expose her real feelings.
4. Mr. Wilson stared at the newcomer **as if** he **were** surprised to see him at the hotel.
5. Michael looks very disappointed in the results of the competition. It seems **as if** he **had expected** his school team to win the first place.
6. When Jim and Ted met after the conference, they shook hands in a most friendly manner **as if** they **had** always **got on** well.

Раздел 3. Civil law / Гражданское право

Практическое занятие № 7.

Практика речи: **Substantive civil law / Материальное гражданское право**

Грамматика: **Сравнение временных форм Perfect, Continuous и Perfect Continuous**

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

Substantive civil law consists of numerous sets of principles determining the rights, duties and obligations that exist between individuals and institutions such as corporations and government bodies. Each set of principles is covered by a separate civil law category, developed by the courts and legislatures over a long time. Below you will find some of the more common substantive civil law categories utilized by the law books:

Civil rights law comprises statutes and constitutional provisions that apply to discrimination on the basis of such legally recognized characteristics as race, sex, ethnic or national background or color.

Commercial law includes such titles as principal and agent, borrower and lender, bank and their customers, wholesaler and retailer and mortgagor and mortgagee; carriage by land and sea; bill of lading and bill of exchange.

Consumer protection laws are a form of government regulation which aims to protect the rights of consumers. For example, a government may require businesses to disclose detailed information about products - particularly in areas where safety or public health is an issue, such as food.

Contract law indicates when written or oral agreements are enforceable, how they are discharged, when they may be broken, and what happens if they're broken or cancelled.

Company law (also "corporate law" or "the law of business association") is the field of law concerning companies, corporations, partnerships and other business organizations. It also specifies the relationship between a business entity and outside parties who commercially interact with it.

Education law deals with the rights of students and the restrictions placed on them by schools, educational standards, competency testing, financial assistance to students, teachers' rights and responsibilities.

Labour law can be divided into two parts. The first one, employment law or individual labour law, is the part which regulates individual employment rights, for example, the rules relating to unfair dismissal, equal pay, etc. The second one, collective labour law, is the part which relates to collective activity, e.g.: industrial action, admission to and expulsion from trade unions.

Environmental law is a complex body of statutes, regulations and cases that operates to control the interaction of humanity and the natural environment. These norms may be divided into two major subdivisions: (a) pollution control and remediation, (b) resource conservation and management.

Family law is an area of the law that deals with family-related matters and domestic relations including:

- the nature of marriage;
- issues arising from marriage, including marital property, child custody, guardianship and adoption;
- the termination of the relationship and matters associated with it: e.g. divorce, property settlements, child visitation and alimony.

Insurance law pertains to problems arising under any kind of insurance contract, such as life insurance, car insurance and disability insurance.

Law of evidence governs the use of testimony and exhibits or other documentary material which is admissible in a judicial or administrative proceeding.

Media law pertains to the print and broadcast media, include such items as libel, privacy, censorship, access to government information and court records, licensing of radio and television stations.

Property law is the area of law that governs the various forms of ownership in real (immovable) property and in personal (movable) property. Thus it governs valuable things that people call 'theirs'.

Intellectual property law aims at safeguarding creators and other producers of intellectual goods and services. Its norms and procedures encompass copyrights, trademarks, trade secrets and patents.

Tax law covers the issues related to national and local taxation of such items as income, personal property, business profits, real estate, and sales transactions.

Tort law (personal injury law) pertains to any injury to a person or business that is directly caused by the intentional or negligent actions of another.

Сравнение временных форм Perfect, Continuous и Perfect Continuous

Форма Continuous подчеркивает протекание действия в данный момент независимо от того, когда данное действие началось, и переводится на русский язык глаголом несовершенного вида.

Форма Perfect подчеркивает завершенность действия к данному моменту, его законченность, но не показывает, когда происходило действие, или когда оно началось, за исключением случаев, когда она употребляется в значении Perfect Continuous с глаголами, не имеющими формы Continuous. Эта форма переводится на русский язык глаголом совершенного вида.

Форма Perfect Continuous показывает, что действие началось (начнется) в указанный момент и происходило (будет происходить) некоторое время вплоть до другого указанного момента или включая его. Эта форма времени переводится на русский язык глаголом несовершенного вида, причем часто добавляется наречие **уже**. Present Perfect Continuous обычно переводится настоящим временем.

Сравните:

Here is the book I am reading now.

Вот книга, которую я сейчас читаю.

Here is the book I **have** just read.

Вот книга, которую я только что прочел.

Here is the book I **have been reading** since yesterday. Вот книга, которую я читаю со вчерашнего дня.

It **was snowing** heavily when we left our house.

Когда мы вышли из дому, шел сильный снег.

It **had snowed** heavily and we couldn't get to the village. Выпал сильный снег, и мы не могли добраться до деревни.

It **had been snowing** heavily for two hours or so when we left our house. Сильный снег шел уже около двух часов, когда мы вышли из дому.

Примечание.

Past Perfect Continuous употребляется только в том случае, когда указан точный момент, до которого происходило выраженное им действие. Этот момент обычно выражается другим действием. Если действие, происходившее в течение некоторого времени в прошлом, *не* ограничено точным указанием момента, выраженного другим действием, то употребляется Past Indefinite или Past Perfect.

Сравните:

We **had been working** for two hours when Comrade Petrov **joined us**. Мы работали уже два часа, когда к нам присоединился товарищ Петров.

The new engineer said that he **had worked** at a factory for five years. Новый инженер сказал, что он пять лет проработал на заводе.

This writer **worked** ten years at his book. Этот писатель работал над своей книгой десять лет.

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

What does civil law cover?

What are the main sub-divisions of civil law?

What matters are regulated by family law?

What branch of civil law defines whether written and oral agreements are enforceable or not?

What is the aim of intellectual property law?

Can you give any examples of consumer protection laws?

Which part of labour law deals with industrial actions?

Are teachers' rights and responsibilities regulated by norms of civil rights law?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

The law of business association is an equivalent to industrial law.

Intellectual property law deals with various forms of ownership in real and personal property.

Commercial law specifies how companies, corporations, partnerships and other business organizations are formed.

The nature of marriage is defined by contract law.

Personal injury law clarifies what materials are admissible as evidence in a judicial or administrative proceeding.

The issues related to national and local taxation of sales transactions are regulated by commercial law.

3. Дайте английские эквиваленты:

применять нормы конституции;
защищать права потребителей;
сообщать подробную информацию о товарах;
нарушать условия соглашения;
использовать письменные доказательства в судебном разбирательстве;
включать в себя нормы и процедуры;
причинить ущерб в результате небрежности.

4. Составьте предложения с выражениями:

utilize - использовать, употреблять
law books - юридическая литература, кодексы
background or color – происхождение или цвет кожи
principal and agent - доверитель и доверенный, принципал и его агент
borrower and lender - ссудополучатель и ссудодатель
wholesaler and retailer - оптовик и розничный торговец
mortgagor and mortgagee - должник по закладной (ипотеке) и кредитор по залогу
carriage – перевозка, стоимость перевозки; провоз
bill of lading - транспортная накладная, коносамент
bill of exchange - переводный вексель
consumer protection - охрана прав потребителей, защита потребителей
business – зд. предприятие, фирма, компания
be an issue – иметь принципиальное значение
enforceable - имеющий исковую силу; обеспеченный правовой санкцией
discharge – исполнять, выполнять, осуществлять (обязанности по договору); прекращать (обязательство); освобождать от обязательств
cancel - аннулировать, отменять; отказываться
partnership - товарищество, партнерство
business entity – предприятие
outside parties – зд. лица, не являющиеся членами/работниками фирмы (компаний, предприятий)
restrictions - ограничения

5. Расскажите, что вы знаете о:

the following subdivisions of civil law:

- | | |
|---|---|
| ☐ agency | ☐ estates and trusts |
| ☐ antitrust and unfair competition | ☐ health care |
| ☐ bankruptcy | ☐ immigration |
| ☐ commercial paper | ☐ insurance |
| ☐ creditor/debtor | ☐ sales |
| ☐ cyberspace | ☐ secured transactions |

6. Переведите предложения с учетом грамматических времен Present Indefinite, Present Continuous and Present Perfect Continuous:

- A) 1. Он не работает в данный момент с документами. 2. Он работает с документами с шести часов.
3. По вечерам он работает с документами.
B) 1. Мы изучаем английский язык на первом курсе. 2. Мы сейчас как раз изучаем английский язык.
3. Мы изучаем английский язык с 2013 года.

Практическое занятие № 8.

Практика речи: Civil procedure / Гражданский процесс

Грамматика: Конструкция «инфинитив с предлогом for»

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

Civil procedure concerns a wide range of issues which can be analyzed in the following sequence: jurisdiction; venue; pleading; parties; discovery; trial and post-trial.

Jurisdiction is the power or authority that a court has to hear a particular case. When considering the question of jurisdiction, one of the first points that must be determined is whether the case is in rem or in personam action. An in rem action is a lawsuit that is directed against property rather than against a particular person. An in personam action is a lawsuit in which the plaintiff seeks damages or other relief against a specific person or entity.

Venue is a statutory limitation on the geographical location of litigation to prevent a plaintiff from suing where it would be burden-some for the defendant to appear and defend. Even when jurisdiction and venue are proper, courts may decline to exercise jurisdiction on the ground that the location the plaintiff selected for the case is grossly inconvenient.

The essential parts of the complaint are: the caption, jurisdictional allegations, body, prayer for relief, and subscription.

- Caption must set forth: - the name of the court;
- the number assigned to the action (stamped by the clerk when the action is filed);
- a designation of the pleading (e.g., "Complaint for Damages"); and
- the names of the parties.
- Jurisdictional allegations give grounds upon which the subject matter jurisdiction of the court is invoked.
- Body is a part of complaint which contains a statement of the facts upon which recovery is sought.
- Prayer for relief is a statement of the relief sought.
- Subscription: The complaint must be signed by the lawyer or by the party himself, where he is acting as his own counsel.

Stages of jury trial:

- opening statements of plaintiff and defendant;
- presentation of direct evidence by the parties, with cross-examination of each witness;
- presentation of rebuttal evidence by plaintiff and defendant;
- arguments of plaintiff and defendant to jury;
- final closing argument of plaintiff to jury;
- instructions to jury by judge;
- verdict of jury;
- adjudication.

Adjudication is usually in the form of the following remedies:

- Damages are an order from the court that an amount of money must be paid to the claimant. This is called an award of damages. There are different types of damages awarded by the civil courts;

Special damages: this is the name for damages which can be calculated specifically;

General damages: these are for things which can't be easily calculated. This may include an amount for pain and suffering and also for loss of future earnings.

Exemplary damages (or punitive damages): these are damages which are intended to punish the defendant and not merely to compensate the claimant.

An injunction may be awarded by the judge where damages would not be an appropriate remedy. It is an order by the court to stop doing something.

Rectification is an order from the court that a document should be altered to reflect the parties' true intentions. The court will only grant this remedy where it is satisfied that a mistake was made in drawing up the document so that it is no longer a true version of what the parties originally agreed.

Specific performance is only used in contract law. It is an order of the court to do something if it is envisaged by the contract itself.

Rescission is also only available in contract cases. The aim is to return the parties to the dispute as far as possible to their pre-contractual position.

An appeal is the normal procedure for obtaining review by a higher court. The function of the appeal is to assure that the trial has been conducted in a lawful manner and that judgments conform to the law. An appeal normally does not involve a retrial of the case, but is limited to a consideration of the rulings by the lower court in light of the record on which those rulings were made.

Конструкция «инфинитив с предлогом *for*» состоит из существительного или местоимения в объектном падеже и инфинитива с предлогом *for*. Эта конструкция употребляется, когда действие, выраженное инфинитивом, не относится к лицу (или предмету), являющемуся в

предложении подлежащим. Инфинитив может при этом быть в действительном или страдательном залоге. Например:

He opened the door for me to get out. - Он открыл дверь, чтобы я вышел.

We waited for him to come. - Мы ждали, пока он придет.

She longed so much for people to be happy. - Ей так хотелось, чтобы люди были счастливы.

I'll re-read the rule for you to understand it better. - Я про-читаю правило снова, чтобы вы его лучше поняли.

Примечание:

Чтобы различать конструкции “Сложное подлежащее” и “Сложное дополнение ” важно помнить, что в сложном подлежащем перед инфинитивом стоит сказуемое (глагольная связка), а в сложном дополнении – существительное или местоимение в функции дополнения.

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

What do they refer to as “civil procedure”?

What do they understand by “jurisdiction”?

What is “venue”?

What are the essential parts of the complaint?

Can you enumerate the stages of jury trial?

Who instructs jurors at the trial?

What remedies are available in civil litigation?

What do they call the normal procedure for obtaining review by a higher court?

What functions does it have?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

An in rem action is a lawsuit that is directed against a particular person rather than against property.

An appeal normally involves a retrial of the case.

When jurisdiction and venue are proper, courts may never decline to exercise jurisdiction.

A jury trial as a rule begins with closing arguments of parties.

A designation of the pleading is defined in a body of complaint.

Rescission and specific performance are used as remedies in contract law.

Adjudication along with jurisdictional allegations are essential parts of a complaint.

3. Дайте английские эквиваленты:

заслушивать определенное дело (в суде);

не позволять истцу подавать иск;

присвоить иску определенный номер;

содержать утверждение по фактам дела;

поставить подпись под исковым требованием;

подсчитывать сумму ущерба;

наказать ответчика;

изменить текст документа;

гарантировать, что решение суда соответствует закону.

4. Составьте предложения с выражениями:

discovery - предоставление документов суду

post-trial - разбирательство после рассмотрения дела судом первой инстанции

in rem action - вещный иск

in personam action - иск в отношении конкретного лица

seek relief - искать судебной защиты, обращаться за защитой в суд

entity - организация-субъект права, юридическое лицо, самостоятельная правовая единица

statutory limitation - соответствующий закону

burdensome - обременительный; тягостный

proper - правильный; должный; надлежащий, соответствующий, уместный

decline - отклонять, отказывать

caption - заголовок судебного документа, заголовок

designation – обозначение, наименование, маркировка

jurisdictional allegation - относящееся к юрисдикции утверждение, заявление

invoke - ссылаться на что-л.; требовать применения чего-л.; применять (норму, статью, оговорку, прецедент)

subject matter - содержание, предмет, существо, предмет изучения

body - главная, основная часть (документа), текстовый блок; текстовая часть

5. Расскажите, что вы знаете о:

such constituents of civil proceedings as:

- subpoena;
- counterclaim;
- objection;
- cross-examination of witnesses.

6. Заполните пропуски в предложениях при помощи глагола в форме инфинитива, выбирая вариант ответа из глаголов в рамке или предлагая свой вариант: get, give, go, hear, interrupt, keep, learn, meet, ride, undergo

Sue is lucky ... keep alive after the accident.

The soldiers were prepared ... hardship of life in extreme environments.

The children were anxious ... to the circus.

We are glad ... a wedding invitation from you.

The students are motivated ... English.

Tom was hesitant ... testimony.

I was happy ... my friend at the airport.

I was surprised ... that Mr. Loktevokusaev was absent.

We were sorry ... their conversation.

Sally is afraid ... a bicycle without a helmet.

Практическое занятие № 9.

Практика речи: Claim / Иск

Грамматика: Субстантивация прилагательных и причастий

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

When you bring your claim in court there is a predictable step-by-step process which is described hereafter.

First, you file a complaint, sometimes called a pleading. The filer of a complaint is called the plaintiff or the petitioner. The papers you file are served on the person you are arguing with, called the defendant. Sometimes the defendant is called the respondent (because he is responding to your complaint and it sounds more neutral than to call him the defendant, which implies guilt). The defendant can answer the claim and even bring his own claim (called "a counterclaim") against the plaintiff in the same case.

If the defense argues that they are not liable to the plaintiff because someone else was to blame for the incident, that someone else may as well be there to get this all indemnified. All the claims have to be stated and responded to between all the parties involved.

Next, here is a process of discovery that takes place between the parties. Discovery is the process of gathering the relevant evidence to prove your case. It could include taking written or oral statements and gathering witnesses, diagrams, tests, expert testimony or scientific research on the issue. This step is costly and time consuming, but it helps the parties clarify where they each stand and the veracity of the claims being made. Many cases settle at some point during the discovery process. Interrogatories (written questions and answers between parties) and depositions (sworn statements by parties and witnesses) are used widely in discovery.

When discovery is nearing completion, a trial date is usually set, which can easily be two years or more from the date the case was filed depending on the jurisdiction. At trial, the parties each get a chance to present their version of the case - with testimony, exhibits, and cross-examination - to attempt to convince the trier of fact, who is a judge or a jury of what happened. Whoever tells the most believable story wins. In a civil case, if the plaintiff wins, she gets a judgment for damages in an amount that the court determines. If the plaintiff loses, the defendant just has to pay his lawyer for defending him.

If one side is not satisfied with the result of the trial it is possible, but not a guaranteed right, to appeal the judgment to a higher court. The appellate court does not retry the case. They do not hear

the witnesses again; they do not view the exhibits. What is appealed is a point of law or a procedural point about the trial. The appellate court may reverse or change the trial court ruling. The facts are never changed on appeal.

Thus, there are four main stages to a trial. In sequence, they are:

- pleadings - filing the complaint and the defense's motions; - pretrial - discovery process, finding of facts;
- trial procedure - selection of the jury, opening statements, testimony on behalf of the plaintiffs and testimony on behalf of the defendants, presentation of evidence, concluding arguments, judge's charge to the jury, jury deliberations, announcement of judgment;
- post-trial - allocation of court costs, motions for new trial or appeal, enforcement of civil judgments.

Субстантивация прилагательных и причастий

Субстантивацией называется уподобление различных частей речи существительному (по значению, формам и употреблению).

Существенными признаками существительного в английском языке являются:

- а) способность принимать определенный и неопределенный артикли
- б) способность иметь единственное и множественное число (окончание — s)
- в) способность употребляться в притяжательном падеже (окончание — s)
- г) возможность иметь при себе определения, выраженные прилагательными, указательными местоимениями и числительными

Если прилагательное или причастие имеет один или несколько таких признаков, оно называется **субстантивированным**.

Существуют следующие случаи субстантивации прилагательных и причастий:

A. Прилагательное или причастие употребляется всегда с определенным артиклем (но не имеет других признаков существительного) и обозначает **всех** представителей данной категории (данного класса) людей, т. е. имеет значение существительного во множественном числе:

The young must help the old. Молодые должны помогать старым.

Для обозначения одного или нескольких представителей данной категории людей следует употреблять существительные **man (men)** и **woman (women)** или другие подходящие по смыслу существительные.

старик	an old man
богач	a rich man
бедняк	a poor man
раненый	a wounded man (soldier, etc.)
безработный	an unemployed man
много раненых	many wounded men (people)
двое безработных	two unemployed men (workers)

К этой же группе субстантивированных прилагательных **относятся** прилагательные, обозначающие национальную принадлежность и имеющие окончание — **ch** и **sh**: **the French** — французы, **the Spanish** — испанцы, **the Dutch** — голландцы, **the English** — англичане, **the Irish** — ирландцы и т. п.

In what country do the English live? В какой стране живут англичане?

Такие субстантивированные прилагательные обозначают **нацию в целом**. Для обозначения отдельных представителей данной нации эти прилагательные с существительными **man** и **woman** образуют сложные слова.

англичанин	an Englishman
англичанка	an Englishwoman
француз (француженка)	a Frenchman (a Frenchwoman)
голландец (голландка)	a Dutchman (a Dutchwoman)
шотландец (шотландка)	a Scotsman (a Scot) (a Scotswoman)
ирландец (ирландка)	an Irishman (an Irishwoman)

но:

испанец (испанка)	a Spaniard
-------------------	-------------------

Б. Прилагательные, обозначающие национальную принадлежность и имеющие окончание **-ese** и **-ss** могут употребляться с определенным артиклем для обозначения **всей нации в целом**, а также с неопределенным артиклем для обозначения **отдельных представителей** данной нации. Они могут также иметь при себе определения, выраженные прилагательным,

указательным местоимением или числительным. Однако они не имеют других признаков существительного, т. е. они не могут иметь ни окончания *ми*, *числа*, ни окончания притяжательного падежа:

the Japanese	японцы
a Japanese	японец
two young Japanese	два молодых японца

К этой группе относятся прилагательные: **Swiss** (швейцарский), **Chinese** (китайский), **Portuguese** (португальский), **Burmese** (бирманский) и др.

Примечания:

1) В современном английском языке слова, обозначающие национальную принадлежность и имеющие окончание **-an**, **-ian** могут быть как прилагательными, так и существительными (т. е. иметь все признаки этой части речи).

an American book	(прилагательное) американский
an American	(существительное) американец
the Americans	американцы
several Americans	несколько американцев
that American's speech	речь того американца

2) В качестве предикатива для обозначения национальности преимущественно употребляются прилагательные.

I am not **English**, I am **Russian**. Я не англичанин, я русский.

Предложения такого типа более употребительны, чем предложения типа: I am not an Englishman, I am **a Russian**.

Вопросы и задания:

1. Составьте диалог на тему: «**Civil Justice: Judicial Remedies**».

2. Обсудите в парах: which of the following situations are substantive and which are procedural issues:

Joyce sues Michael for injuries received in an automobile accident. Michael maintains that Joyce filed suit in the wrong court entirely.

Maxwell and Franco are brothers. Maxwell is sued, but he claims that the summons in the suit was given to Franco. Therefore, Maxwell maintains that since he never properly received the summons, he should not have to answer the suit against him.

Margo and Clay are involved in a breach of contract dispute. Margo alleges that Clay was obligated by the contract to paint her house yellow. In fact, Clay painted the house purple.

3. Выскажите свое мнение: the following statements and identify at what stage of trial each would occur:

“Ladies and gentlemen of the jury, it is our belief that the evidence you will see today will convince you by a preponderance that the defendant is not responsible for the losses of the plaintiff as alleged.”

“Mr. Smith, as a juror do you feel you could put aside your personal feelings about drunk drivers and consider the defendant as innocent until proven responsible for the accident in which the plain-tiff’s property was harmed?”

“Ms. Johnson, isn’t it true that you had been drinking yourself on the night you claimed to have witnessed the accident involving the defendant?”

“It is quite clear from the evidence that the plaintiff’s damage resulted not from the defendant’s actions but rather, from the plain-tiff’s own contributory negligence in driving at a speed too fast for conditions after working for a continuous eighteen hours at her job.”

4. Опишите: a detailed chart that demonstrates each step of court procedure from the time, when a lawsuit is filed, up to the appeal.

5. Заполните пропуски словами и выражениями: an appeal, civil procedure, civil rights law, employment law, ethnic or national background, evidence, family law, intellectual property law, judgments, labor law, law of contract, law of property, law of torts, people’s rights and duties, post-trial, prayer for relief, the defendant, the geographical location, the power or authority, trade secrets and patents, vehicle law, venue

Civil law (or private law) covers the norms relating to (1) and to agreements between individuals. The main sub-divisions of civil law are:

- (2), which includes the laws governing marriage, divorce and the welfare of children;
- (3): a branch of the law dealing with the rights of ownership; the purchase, maintenance and sale of real estate, and the disposal of property on death;
- (4): the laws governing copyrights, trademarks, (5);

- (6): all matters related to the registration, use and transfer of motor vehicles, drivers' licenses and noncriminal traffic offenses;
- (7): norms relating to agreements, for instance, the sale of goods, loans, partnerships and guarantees;
- (8): the rights of employees and the restrictions placed on employers by law;
- (9): issues surrounding trade unions, collective bargaining agreements, strikes and labor negotiations;
- (10): constitutional provisions that apply to discrimination on the basis of such legally recognized characteristics as race, sex, (11) or color;
- (12), which governs injuries suffered by one person at the hands of another - for instance, negligence, libel and malicious prosecution;
- (13): what kinds of items and testimony can be introduced as proof in a trial or hearing.

Another set of rules that govern how the civil justice system works is often termed "rules of (14)." It controls the following matters: jurisdiction, (15), parties, pleading, discovery; trial and (16). Jurisdiction is (17) that a court has to hear a particular case. Venue is a statutory limitation on (18) of litigation to prevent a plaintiff from suing where it would be burdensome for (19) to appear and defend. Complaint is a statement of the case made by the plaintiff at the beginning of a civil action. The parts of the complaint are: caption, jurisdictional allegations, body, (20), and subscription.

(21) is the normal procedure for obtaining review by a higher court. The function of the appeal is to assure that the trial has been conducted in a lawful manner and that (22) conform to the law.

6. Переведите:

A) 1. Chess is a popular game both with **the young** and **the old**. 2. **The old man** always found fault with everybody around him. 3. **The wounded** were given immediate attention. 4. **The wounded** man was taken good care of. 5. Do you remember that **Italian's** name? **The Italians** are good singers as a rule, but that one has a particularly powerful voice. 6. A friend of mine, who is **a Frenchman** by nationality, told me many interesting things about **the French**. 7. Among the tourists there were **two Americans** who spoke good Russian. 8. **The American** officer had never thought of marrying the young girl, because she was **a Japanese**. 9. "**These two Japanese** have been taking a practical course (проходили практику) with our firm for two years already," said the manager.

Б) 1. „Я думала, что **шотландцы** до сих пор считают **англичан** своими врагами, — сказала девушка. — Но, поговорив со многими **англичанами**, я поняла, что была неправа“. 2. „В этом районе сейчас много **безработных**, — сказал Джон. — Мой брат опытный инженер, но он ищет работу уже 2 месяца, и ему везде говорят, что такие инженеры сейчас не требуются (не пользуются спросом)“. 3. „**Раненые** уже прибыли“, сказала девушка, вбегая в комнату. 4. „Этого **раненого** сейчас оперируют“, — сказала сестра (nurse). 5. Робин Гуд (Robin Hood) считал, что **бедняки** должны держаться вместе и помогать друг другу в борьбе против **богачей**.“ Никто не поможет **бедняку**, если он сам не поможет себе“, — говорил он. 6. **Китайцы** очень трудолюбивый (hard-working) народ. 7. Эти два **японца** принимали участие в Олимпийских (Olympic) играх. 8. Среди **итальянцев** много талантливых певцов. 9. Голос этого **итальянца** показался мне знакомым.

Вопросы для интервью:

1. *Представьте, что Вам предстоит взять интервью, в котором нужно затронуть вопросы:*

Why are local rules necessary?

Wouldn't it be easier to have completely uniform rules for an entire jurisdiction?

Раздел 4. Law of property / Закон о собственности

Практическое занятие № 10.

Практика речи: **Property / Недвижимость**

Грамматика: **Количественные и порядковые числительные. Хронологические даты. Дроби.**

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

The word 'property' has several meanings, and in law we must be careful to distinguish between two of them:

Property may mean the thing or things capable of ownership. In this sense the word includes not only physical things such as a pen, desk, watch, and land, but also non-physical things such as patent rights, copyrights, debts, etc. This is the popular sense of the term 'property'.

Property may mean ownership. Thus, we may say in law that 'Mr. Star has the property in a watch', or in other words, 'Mr. Star owns a watch'. Both statements mean the same. In a sale of goods where, for example, a student buys a pen, the shop assistant hands the pen to the buyer, and, at the same time, passes 'the property in the goods' (i.e. the ownership) to the buyer by delivery on the sale.

On the whole there are two main types of property:

real property, which is land, the buildings, trees, or other items attached to the land, and the rights of land ownership and use; and

personal property, which is all other property, tangible or in-tangible, except real property.

Real property is a legal term encompassing real estate itself and ownership interests in real estate. These interests in property are classified into:

- Fee simple (or freehold) is the most common interest or right in real estate and provides the owner the right to use the real estate for any lawful purpose and sell the interest when and to whom the owner wishes.
- Life estate is an interest in immovable property which is granted to a life tenant until that person dies. During the life estate, the life tenant has the right to use the real estate for any lawful purpose. The interest terminates upon the death of the life tenant.
- Estate for years is similar to a life estate but term is a specified number of years.
- Leasehold is the right to possess and use immovable property pursuant to the terms of a lease.
- Concurrent tenancy (or co-tenancy) indicates the ownership of an interest in immovable property by more than one party. Rights of any single party may be limited in various ways depending on the jurisdiction and type of concurrency.

Real property is not just the ownership of property and buildings - it includes many legal relationships between owners of immovable property that are purely conceptual such as the easement, where a neighboring property may have some right on your property or the right to pass over a property.

Whereas real property is essential for industry or other activity requiring a lot of fixed physical capital, economics is very concerned with real property and rules regarding its valuation and disposition. In economic terms, real property consists of some natural capital (or land, including the surface, whatever is attached to the surface such as trees, whatever is beneath the surface, such as minerals, and the area above the surface, i.e., the sky.), and infrastructural capital (the buildings, roads, bridges, power and water lines, and other improvements necessary to make immovable property useful for some human purpose).

Methods of acquiring title to real property:

- By transfer. Without question, the most common method of acquiring property is by transfer. There are three basic types of property transfers: (1) sale and purchase, (2) gift, and (3) court action (or involuntary transfer).

By accession. You may acquire title to property that is added to your existing real estate. This process is called accession. Examples include accretion and addition of fixtures.

By will. A will is a legal instrument by which a person over the age of 18 and of sound mind disposes of property upon his or her death.

By succession. When a deceased person leaves no will, the law provides for the disposition of his or her property.

By eminent domain. The government can take land from private citizens for public use, with just compensation,

By occupancy. Real property or the use of real property can be also gained through (1) abandonment and (2) adverse possession.

In a case of adverse possession a person possesses the property of another for a statutory period of time (three to thirty years, with ten years being the most common), that person acquires title to the property, provided the possession is actual and exclusive, open and visible, continuous and peaceable, and hostile and adverse (without the permission of the owner).

Количественные и порядковые числительные. Хронологические даты. Дроби.

Количественные:	2,035,325 words (two million, thirty five thousand, three hundred and twenty-five words)	2.035.325 слов
-----------------	--	----------------

№№ комнат, домов, трамваев и т. д.	1,201 books (one thousand two hundred books = twelve hundred books) on page 305 (three hundred and five = three-o-five) to take the 134 bus (the one three four bus) in 1900 (in nineteen hundred)	1201 книга на странице 305 ехать автобусом 134 в 1900 году
Хронологические даты	in 1905 (in nineteen five) in 1958 (in nineteen fifty eight)	в 1905 году в 1958 году
Порядковые: даты	the 35th (thirty-fifth) day 16th January, 1958 (<i>the</i> sixteenth of January, nineteen fifty- eight). January 16 (16th), 1958 (January <i>the</i> sixteenth, nineteen fifty- eight)	35-й день 16 января 1958 года
Дробные: (простые и десятичные)	1/5 ton (one fifth of a ton) 1/2 kilometre (half a kilometre) 1/4 kilometre (a quarter of a kilometre) 2/5 ton (two fifths of a ton) 0.5 (point five) 3.215 (three point two one five) 53.75 tons (fifty- three point seven five tons)	1/5 тонны 1/2 километра 1/4 километра 2/5 тонны 0,5 3,215 53,75 тонны

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

How does law define the notion of “property”?

What are the main types of property?

What does the term “real property” encompass?

What are the economic aspects of real property?

What types of ownership interests in real estate do you know?

How may a person acquire title to real property?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

Real property is not just the ownership of property and buildings.

Fee simple or freehold is the least common interest or right in real estate.

A life estate is the same as an estate for years.

The title to real property may be acquired only by succession.

The ownership of an interest in immovable property by more than one party is impossible.

3. Дайте английские эквиваленты:

проводить различие между терминами;

передавать право собственности на товар;

пожаловать/предоставить право на использование недвижимого имущества;

ограничивать права одной из сторон;

приобретать право собственности на недвижимость;

не оставлять завещания.

4. Составьте предложения с выражениями:

capable - допускающий (что-л.), поддающийся (чему-л.), способный

property in the goods - право собственности на товар

life estate - имущество, находящееся в пожизненном владении; пожизненное право на недвижимое имущество

life tenant - пожизненный землевладелец; человек, владеющий определенной долей доходов с владений недвижимостью только на время своей жизни

terminate - 1) прекращать (напр. действие, использование), завершать, 2) заканчиваться, завершаться (о времени, о сроках)

lease – аренда, сдача внаем; договор об аренде; срок аренды

concurrent tenancy - совместное владение недвижимостью

jurisdiction - территория в подведомственности органа власти

concurrence - одновременное (параллельное) владение

purely conceptual - исключительно воображаемый, чисто теоретический, полностью умозрительный

easement - сервитут (в гражданском праве право ограниченного пользования чужим земельным участком)

pass over - переходить через, пересекать

economics - экономика, экономическая наука, политическая экономия, хозяйственная жизнь

valuation - оценка, определение стоимости [ценности]

disposition - нахождение в чьем-л. распоряжении, возможность

5. Расскажите, что вы знаете о:

the types of real estate ownership interests and methods of acquiring title to real property in Russia.

6. Прочтите:

А) 1005 journals; 5,400,000 strikers; 101 clerks; 41 banks; 305 suggestions; 6,859 books; 8, 732, 465 signatures; on page 733; by tram 43; in room 1438; in chapter XXIX; on the 12th day; 90, 045, 042 roubles.

Б) at the end of 1789; in 1200; in 1860; in June, 1941; by 1960; In Jan., 1965; on Dec. 25, 1959; 28th Febr., 1958; on the 21st of July; Oct. 25, 1917; Nov. 7, 1943; 3rd Sept., 1940.

В) 9.325 забастовок, 341 студент, 9-е предложение, в комнате 1223, 10.999.525 долларов, 44.785 фунтов стерлингов, на странице 945-й, 1.565.000 новых книг, в 331 параграфе, 101.305.681 рубль.

Г) 9 мая 1945 г., 22 апреля 1959 г., 23 февраля 1961 г., 5. 9. 55 г., 31 января 1942 г., 1. 9. 59 г., 20/VI-49 г., в 1869 г., в сентябре 1941 г., к ноябрю 1965 г., в 1901 г., 9/1-1905 г., в мае 1969 г.

Практическое занятие № 11.

Практика речи: Space property law / Права на космическую собственность

Грамматика: Used to и would для выражения повторяющихся действий в прошлом

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

The global space industry is expanding in directions unanticipated only a decade ago. Entrepreneurial space companies are changing the entire focus of commercial space. An industry once limited to satellite telecommunications is now seeing huge private sector investments in space transportation, personal (tourism) spaceflight, Earth-orbit logistics, and resource recovery.

As commercialization of space expands, market opportunities and profitability will be shaped by additions and changes in laws that govern every aspect of space. This will include patents, real property rights, mineral rights, and tax incentives for space entrepreneurs. Re-source appropriation and real property rights are two of the most controversial issues in international space law.

The law which governs property rights and resource appropriation is the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, commonly known as the Outer Space Treaty. This treaty entered into force on October 10, 1967, and a total of 102 nations are now party to the Agreement.

While the Outer Space Treaty does not directly address the issues of property rights and resource appropriation, Article I says that outer space shall be free for exploration and use (emphasis added). This provision is relevant to the issue of resource appropriation. Article II of the treaty prohibits "national appropriation." This provision is relevant to the issue of property rights.

Most space lawyers agree that the intent and meaning of Article II is to prohibit national control of territory or territorial sovereignty. Virtually all space lawyers agree that this provision prevents parties to the treaty from granting or recognizing titles to territory.

The experts have noted that Article II of the Outer Space Treaty does not prohibit "private appropriation." Because private appropriation is not prohibited, and because Article I says that outer space is free for "use," many lawyers believe that commercial mining of space resources is legal under the treaty. The analogy that space lawyers most often cite on this point is commercial fishing in international waters: although no one owns the oceans, individuals and corporations can catch seafood and sell it for a profit.

Used to и would для выражения повторяющихся действий в прошлом

1. Для выражения повторяющихся действий или состояний в прошлом, противопоставляемых их отсутствию в настоящее время, употребляется сочетание **used to** с инфинитивом:

People **used to think** that the earth is not round.

Раньше люди думали, что земля не круглая.

The singer can't sing **any more** as he used to.

Этот певец не может петь теперь, как бывало.

Life in the North is not so difficult now as it **used to be**. Жизнь на севере сейчас не так трудна, как прежде.

Вопросительная и отрицательная формы употребляются довольно редко.

2. Для выражения повторяющихся действий в прошлом употребляется также сочетание глагола **would** с инфинитивом без частицы **to** с той только разницей, что **would** обозначает действие, происходившее время от времени, без противопоставления его настоящему моменту, а также не употребляется для выражения состояния в прошлом (т. е. не сочетается с глаголом **to be**):

She **would walk** to the station

Она, бывало, ходила на станцию пеш-

when the weather was fine.

ком, когда погода была хорошая.

Как видно из примеров, значения, выражаемые **used to** и **would** в русском языке могут передаваться контекстом или такими словами как *бывало, раньше, иногда*.

Вопросы и задания:

1. Обсудите в парах текст «The global space industry»:

- prepare five questions about its content; be ready to interview your group mates;
- form an opinion on the issue; substantiate your point of view.

2. Составьте предложения с выражениями:

royalty - авторский гонорар; лицензионный платеж

service mark - знак обслуживания (зарегистрированный знак, которым предприятия сферы услуг обозначают оказываемые ими услуги для индивидуализации своей деятельности; применяются предприятиями в сфере транспорта, страхования, банковского дела, бытовых услуг)

succession – 1) правопреемство, порядок наследования, наследственное право 2) наследство; имущество, переходящее по наследству

tangible property - 1) осязаемая собственность, 2) материальное имущество, осязаемое имущество, имущество в вещах

title - правовой титул; право собственности; право на имущество; основание права на имущество; документ о правовом титуле

to dispose (of) - отчуждать, распоряжаться (об имуществе), разрешать (дела, споры)

to own = possess – владеть, иметь на праве собственности, обладать, располагать

trade mark - торговая марка; товарный знак; фирменный знак; заводская [фабричная] марка

trade secret - коммерческая тайна, производственный секрет; засекреченная технология

3. Переведите текст:

A trust is an agreement whereby property is held and controlled by someone on behalf of someone else. A common example of this is where someone dies and leaves money for grandchildren who are too young to deal with it themselves. The money will be held in the name of trustees – for example, the children's parents.

They will be the legal owners of the money and will have the power to invest and make other decisions about it. But they are required to act only in the interests of the children, known as the beneficiaries of the trust, and they must not make any personal profit.

The concept of a trust is a creation of the law of equity. It is thus unique to common law countries such as the United States and most of the Commonwealth, although many countries, such as Japan have statutes which effectively impose trusts in certain cases. Under the conditions of trust the beneficiaries have an "equitable" interest in the property and the trustees - a "legal" interest. The original intention of equity is to limit the powers of those who have legal rights but owe special responsibilities to others. Different types of trusts.

Some trusts are known as "express trusts", having been intentionally created by someone with property to transfer (a settlor).

The example in the opening paragraph is an express private trust. Other trusts are "implied trusts" - the law presumes that the settlor intended to create a trust even though he did not expressly say so.

In all of these cases, the person appointed to be trustee has a choice whether or not to accept the appointment when the trust is created. But some trusts are "constructive": the law imposes a trust and obliges the legal owner of property to consider the beneficial interest of another person. A common example of this is when

the seller of a house is obliged to give a proportion of the proceeds to a former spouse who once lived there with him. Directors of companies and solicitors are often in the position of a constructive trustee regarding property under their control.

4. Переведите:

This is the town I used to live in. 2. In the evenings Captain Brown would come to their place and they **would** play a game or two of chess. 3. She **would** sit before the open window watching with interest the busy life of the street. 4. The South-West part of Moscow **used to** be a dirty place with villages of small low houses here and there; now it has turned into a fine urban (городской) area with beautiful high buildings. 5. The two sisters are no longer as much alike as they **used to** be. 6. It's a pity she can't sing now as she **used to**.

5. Составьте предложения, используя модель:

She can no longer sing as she **used to**.

In the evenings she **would** sit down at the piano and sing to us.

Практическое занятие № 12.

Практика речи: **Intellectual property law: copyright / Право интеллектуальной собственности: авторское право**

Грамматика: **Бессоюзное подчинение**

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

"Intellectual property" (IP) is an original work fixed in a tangible medium of expression. IP refers to creations of the mind: inventions, literary and artistic works, and symbols, names, images, and designs used in commerce. IP law creates property rights in original creations to ensure that their originators are able to control their use and receive appropriate financial reward. It embraces patents for the protection of inventions, registered designs, trademarks, trade secrets, and copyright for the protection of original literary, dramatic, musical or artistic works, films, video and sound recordings, broad-casts and computer software.

Copyright is a protection automatically conferred in Britain on certain types of original and creative materials. It gives legal rights to the producers of such materials, enabling them to control how their works may be exploited. Broadly speaking, copyright covers copying, reproducing, adapting, performing and broadcasting.

The 1988 Copyright, Designs and Patents Act defines copyright as a 'property right' which means that it may be exploited, used, bought and sold - or 'assigned' - like any other property.

Copyright owners have the exclusive right to perform certain "restricted acts":

- copying the work,
- issuing copies to the public,
- performing, playing or showing the work in public,
- broadcasting the work or transmitting it by cable,
- making an adaptation or performing any of the other restricted acts with an adaptation,
- authorizing the rental of material such as video cassettes and receiving a royalty for the rental.

It is not necessary to register for copyright protection. However, for record purposes, Stationers' Hall in London maintains a register in which copyright owners may apply to have their works listed for a period of seven years.

Copyright covers works in three main categories:

original literary, dramatic, musical or artistic works, including photographs and architecture; sound and video recordings, films, broadcasts or cable programmes, and electronic databases, the typographical arrangement of a published work.

Copyright Ownership. In most cases, the first owner of a copyright is the author or originator of a work, and this includes not only writers and composers but also record and film producers, broadcasters and publishers.

Copyright holders may use their rights to prevent exploitation of their work by others or may licence them to use it. In addition, they may sell their rights like any other piece of property.

The Duration of Copyright. For artistic, musical and literary works, copyright lasts throughout the author's life and for 50 years after death.

Copyright on films and sound recordings extends for 50 years after the date of release, and for broadcast and cable programmes for 50 years from the date of first showing. Typographical copyright lasts for 25 years from publication.

Exceptions to Copyright. Despite the protection which copy-right affords to its owners, there are occasions when it does not apply and materials may be used by others without obtaining permission to do so. In general, this involves the reproduction or quotation of ex-tracts for research, study, criticism, review and news reporting. In addition, copyright considerations should not hinder education or the operation of libraries or public administration. The 1988 Act also pro-vided for exceptions in the case of 'time-shift' recording of radio and television programmes in the home.

Exercising Copyright. Copyright owners may licence others to use that copyright. This may be in terms of some or all of the 'restricted acts' and it may be 'exclusive', that is such that not even the first owner will be.

Бессоюзное подчинение

Некоторые типы придаточных предложений (дополнительные определительные), могут присоединяться к главному предложению без союза. Например:

The city || we want to visit this summer || is 2000 miles from Orenburg. - Город, который мы хотим посетить этим летом, расположен 2000 миль от Оренбурга.

I promise || they are much better || than you expected. - Уверяю, они гораздо лучше, чем ты ожидал.

Придаточные дополнительные предложения употребляются после сказуемого в главном предложении, поэтому при переводе на границе между сказуемым главного предложения и подлежащим придаточного дополнительного предложения необходимо вводить союз 'что'. Например:

We know || he will come tomorrow. - Мы знаем, что он придет завтра.

Придаточные определительные предложения употребляются после определяемого существительного. При переводе на русский язык на границе между главным и придаточным предложением вводится союзное слово 'который'. Эта граница проходит между определяемым существительным и подлежащим придаточного определительного предложения. Например:

The candidate || we interviewed for a job yesterday || wants to revoke his application. – Претендент на вакансию, с которым мы провели собеседование вчера, хочет отозвать своё заявление.

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

What is the purpose of Intellectual property law?

What does Intellectual property law embrace?

What does copyright enable the producers of original and creative materials to do?

Which are the three main categories of works that copyright covers?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

In Britain copyright is a protection automatically conferred on certain types of original and creative materials.

Adapting materials unlike copying them is not covered by copyright.

Stationers' Hall in London maintains a register in which copyright owners may apply to have their works listed for a period of seventy years.

Computer software is still not covered by copyright.

The 1968 Act provided for exceptions in the case of the recording of broadcasts by educational institutions.

There may be cases when different copyrights overlap.

It is not necessary to register for copyright protection.

The duration of copyright is defined by the authors of copyrighted materials.

3. Дайте английские эквиваленты:

получать соответствующее денежное вознаграждение;

предоставлять защиту авторских прав;

вести регистрационный журнал/реестр;

не позволять использование своего произведения другими лицами;

длиться на протяжении всей жизни автора;

получать разрешение;

давать разрешение другим лицам на использование авторского права.

4. Составьте предложения с выражениями:

fixed in a tangible medium of expression – закреплённый в материальной форме, воплощенный в материальном объекте

reward – вознаграждение, награждение, поощрение

registered design - зарегистрированный промышленный образец, внесенный в реестр промышленный образец

recording - звукозапись, видеозапись

broadcast - радиопередача; радиовещание, телевизионная передача; ТВ-вещание

computer software - компьютерное программное обеспечение

exclusive right - исключительное, эксклюзивное право; прерогатива

issuing copies - издание материалов; выпуск экземпляров, копий

adaptation - приспособление, адаптация; переделка; усовершенствование, улучшение

rental - прокат, аренда

register - журнал, книга для записи, реестр, регистр; указатель

database - база данных (информация, определенным образом структурированная и классифицированная)

5. Расскажите, что вы знаете о:

piracy in the world;

countries where sharing files without profit is legal;

Russian law on the issue.

6. Переведите предложения. Укажите, какой подчинительный союз используется в этом предложении:

I live in a street that is not far from the City Administration Center.

My friend is very busy for he works as a judge and has a lot of work to do.

Since criminality still exists it is necessary to reveal its causes.

As she thought that it was her cousin at the window, Rose decided to open it.

Since he knew who the man was, Robert was very pleased to have a chance of talking to him.

He worked as a bailiff before he got married.

A will is a legal instrument by which a person over the age of 18 and of sound mind disposes of property upon his or her death.

The summers here are wet, while the winters are very dry.

She lost her job because she was often behind time.

Вопросы для интервью:

1. Представьте, что Вам предстоит взять интервью, в котором нужно затронуть вопросы:

Who can be the first owner of a copyright?

How can copyright holders transfer their rights?

What is the duration of copyright? Is it the same for different types of works?

Can there be any exceptions to copyright?

Практическое занятие № 13.

Практика речи: Intellectual property law: industrial property / Право интеллектуальной собственности: промышленная собственность

Грамматика: Имена существительные, употребляющиеся только в единственном или только во множественном числе

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

Patents are granted to individuals and companies that can lay claim to an invention which is capable of industrial manufacture and which was not previously known in Britain or elsewhere. The granting of a patent gives the 'patentee' a monopoly to make, use or sell the invention for a fixed period of time - which in Britain today is a maximum of 20 years from the date on which the patent application was first filed. In

return for this monopoly, the patentee pays a fee to cover the costs of processing the patent and, more importantly, publicly discloses details of the invention.

Patents are administered by the Patent Office, which analyses applications to ensure that the right to a patent exists and publicly provides information on every patent granted. The Office is an executive agency of the Department of Trade and Industry.

An industrial design right protects the form of appearance, style or design of an industrial object. Protection is provided against the copying of original designs for five years after they have been initially marketed, although any person is entitled, as of right, to a licence to use the design during the following five years, and a right to remuneration is provided for during that period. However, unrestricted copying is permitted where there is no design freedom for either functional or aesthetic reasons, such as in the case of spare parts needed to keep equipment in good repair.

A design right is a full property right, but according to the 1988 Act certain designs are not registrable and protection is in effect provided only for truly aesthetic, 'stand-alone' designs which competitors do not need to copy in order to compete effectively.

A trade mark (or brand) is a means of identification - a symbol, whether a word or device or a combination of the two - which enables traders to make their goods and services readily distinguishable from similar goods and services supplied by other traders. Fraudulent use of a trademark is a criminal offence which incurs substantial penalties.

Service marks are the same thing as trademarks except that they identify and distinguish services rather than products.

Not all brands can be registered, however - the criteria for registration being set by the Trade Marks Registry, which is part of the Patent Office.

A trade secret (or "confidential information") is secret, non-public information concerning the commercial practices or proprietary knowledge of a business, public disclosure of which may sometimes be illegal. A trade secret is any formula, pattern, machine, process, database, method or operation used in the production of goods or services and known only to employees who need to know the secret to accomplish their work.

The protection of trade secrets covers the ideas themselves. It's the main distinction from copyright.

Patents, trademarks, service marks, trade secrets and design rights are sometimes collectively known as industrial property, as they are typically created and used for industrial or commercial purposes.

Имена существительные, употребляющиеся только в единственном или только во множественном числе

1. В английском языке есть ряд существительных, которые употребляются **только в единственном числе**: **advice** совет, советы; **information** информация, сведения; **knowledge** знание, знания; **progress** успех, успехи; **money** деньги; **hair** волосы; **fruit** фрукты и др. Эти существительные не употребляются с неопределенным артиклем, могут определяться местоимениями **much** много, **little** мало, **this** в значении *этот* и *эти* и заменяются местоимением **it**. Глагол-сказуемое после этих существительных всегда стоит в единственном числе. К этой же группе относится существительное **news** новость, новости:

Did she give you **much** good **advice**? Did you follow **it**? Она дала вам много хороших советов? Вы воспользовались ими?

This **information** is very important. Эти сведения очень важны.

Have you heard the **news**? Вы слышали эти новости?

It's very interesting. Они очень интересны.

Названия наук с окончанием — **ics**: **mathematics** математика; **physics** физика и др. имеют форму множественного числа, но употребляются с глаголом-сказуемым в единственном числе.

Mathematics is my favourite subject. Математика — мой любимый предмет.

Примечания:

1) Если слово **knowledge** имеет при себе описательное определение, то оно употребляется с неопределенным артиклем, например: **an excellent knowledge of the subject**.

2) Слово **hair** с неопределенным артиклем (**a hair**) имеет значение (один) волосок (мн. число — **hairs**).

3) Слово **fruit** во множественном числе (**fruits**) имеет значение различные виды фруктов.

Сравните:

Do you eat much **fruit**?

Вы едите много *фруктов*?

A fruit salad is made of various **fruits**. Фруктовый салат делается из *различных фруктов*.

2. Наряду с существительными, употребляющимися только в единственном числе, в английском языке существуют существительные, употребляющиеся **только во множественном числе**. Сюда относятся существительные: **clothes** одежда; **goods** товар, товары и некоторые другие. Глагол-сказуемое с такими существительными стоит во множественном числе:

His **clothes are** always clean.

Его одежда всегда чистая.

The **goods have** arrived at the port.

Товар прибыл в порт.

Существительные **clothes** и **goods** никогда не употребляются с числительными.

К этой же группе относятся существительные, обозначающие парные предметы: **trousers** брюки; **scissors** ножницы; **spectacles** (= **glasses**) очки и другие.

Where **are** my grandfather's **spectacles**?

Где дедушкины очки?

Эти существительные часто употребляются в словосочетаниях типа: a **pair of trousers**, a **pair of spectacles**, etc.

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

Which requirements should an invention meet to be granted a patent?

What rights does a patent give to the 'patentee'?

What does the patentee have to do in return for the monopoly to use his own invention?

Which body is responsible for administering patents? What are its functions?

Can there take place unrestricted copying of original designs? Which can be the case?

What is treated as industrial property?

Which body deals with setting the criteria for registration of trademarks?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

Only individuals can be granted patents.

The Patent Office is an executive agency of the Department of Commerce.

The granting of a patent gives the 'patentee' a monopoly for a fixed period of time - which in Britain today is 40 years.

Protection is provided against the copying of original designs for seven years after they have been initially marketed.

Certain designs are not registrable.

Fraudulent use of a trade mark and possession of the offending goods incurs substantial penalties.

Any trade or service mark can be registered.

3. Дайте английские эквиваленты:

предъявлять права на изобретение;

оплачивать комиссионный сбор;

допускать копирование без каких-либо ограничений;

навлекать (на себя) санкции;

проводить различие между предоставляемыми услугами;

исполнять свою работу;

использовать в коммерческих целях.

4. Составьте предложения с выражениями:

industrial property - промышленная собственность, промышленные права

industrial manufacture - изготовление в промышленных масштабах

patentee - патентодержатель, владелец патента; лицо, имеющее право на получение патента

fee - комиссия, комиссионный сбор; плата за услуги, взнос

processing - изготовление, оформление, подготовка

disclose - раскрывать; объявлять; сообщать, разглашать (сведения)

Patent Office - Патентное ведомство

application - заявление, просьба, обращение, требование, заявка

remuneration - вознаграждение; компенсация; заработная плата

spare parts - запасные детали, запасные части

registrable - подлежащий регистрации, регистрируемый

stand-alone - выдающийся, особенный, непревзойденный

competitor - конкурент, соперник; участник рынка

device - 1) способ, средство 2) рисунок; эмблема, символ; девиз

distinguishable - различимый

fraudulent use - мошенническое использование

incur – нести, терпеть (расходы, убытки); подвергаться чему-л.

penalty - взыскание; санкция; штраф; наказание; санкция

proprietary - составляющий или характеризующий чью-либо собственность; частный

5. Расскажите, что вы знаете о:

trademark/patent infringement cases;

some unusual inventions;

history of some famous inventions;

history of some famous trademarks.

6. Соотнесите термины с их описанием: Abandoned property; Intangible property; Intellectual property; Lost property; Misplaced (or mislaid) property; Real property; Tangible property

a. Property that has no physical existence, such as stock options or goodwill.

b. Land, real estate.

c. Property no longer in the owner's possession, due to accident or negligence, which cannot be located.

d. Property left and no longer wanted, used or needed.

e. Property with physical form and extent.

f. Property having to do with patents or trademarks.

g. Property that has been left unattended by the owner with an intent to return to it later, but that can no longer be located.

7. Переведите:

A) 1. The teacher has given you a lot of good **advice**. It will be your own fault if you don't follow **it**. 2. What is the **news**? You look so gloomy. Is **it bad**? 3. **Mathematics was** my favourite subject at school. 4. Where **is the money** you borrowed? — **It has** been spent on books.

B) 1. At first I couldn't recognize my friend in **those** worn-out **clothes** and the make-up. 2. **These goods** are faulty. **They** cannot be accepted.

В) 1. Его советы весьма полезны (useful). Им стоит следовать. 2. Почему твоя одежда такая грязная? 3. Кто виноват в том, что эти сведения не были посланы вовремя? 4. Хотя новости были весьма печальными, он взял себя в руки и продолжал работать. 5. У вашего сына отличные успехи. Но я еще не склонен хвалить его. 6. — Где деньги? — Я положил их в твой портфель. 7. Присланные вами данные оказались вполне достоверными. Они очень помогли нам в работе. 8. Я с нетерпением жду ваших новостей (хочу услышать их). Они всегда очень интересны. 9. Этот товар представляет для нас большой интерес. Он необходим для нашей промышленности.

Раздел 5. Family law / Семейное право.

Практическое занятие № 14.

Практика речи: **Marriage / Заключение брака**

Грамматика: **Бессоюзные условные предложения**

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

Family law is the term applied to the laws and rules regarding family relationships. Family law rules define not only the relationships between members of a family but also between a family and society as a whole. More than any other area of the law, family law reflects the values society shares regarding how people who are related should treat each other.

Family law rules see the family as a special social institution and clarify such issues as marriage and relationship planning, divorce, paternity, adoption, custody of and responsibility for children; protection from violence in the home. Norms of family law also pre-scribe the rights of succession to the property of a family member when they die.

Under family law "marriage" is a social institution uniting men and women in special forms of mutual dependence, often for the purpose of founding and maintaining families. As far as children need undergo a long period of development before attaining maturity, the care of children during their years of relative helplessness is the chief incentive for the spouses. Marriage as a contract between a man and a woman has existed since ancient times. As a social practice it reflects the purposes, character, and customs of the society in which it is found.

Basically, there are three requirements of a valid marriage:

- that the requisite formalities are complied with: whether a religious or a civil ceremony is necessary;
- that the parties have legal capacity to marry each other; for in-stance, one or both may be under lawful age, or be already married to a third person, or they may be within the prohibited degrees of relationship, thus such individuals are prevented from wedding;
- that the parties freely and knowingly consent to do so.

If a marriage has been imperfectly constituted in law, it may be annulled; grounds for annulment include lack of capacity, no reality of consent by the parties, a vitiating defect in the marriage ceremony, or the subsequent discovery of such a "defect".

If married people wish to terminate their marriage relationship they both or any one of them should file for divorce. This can be accomplished through an uncontested divorce or a contested divorce. The last one may be of two kinds: no-fault divorce or a fault based divorce.

With "a no-fault divorce", the termination does not require proof of fault to be shown. Reasons for this type of divorce include in-compatibility or irremediable breakdown of the marriage. The application can be made by either party. With the support of a court system, the other spouse may be divorced against his or her will in this case.

In "a fault based divorce", the reasons for divorce are specific such as: adultery, habitual drunkenness, conviction of a felony, un-reasonable behaviour, cruel and inhuman treatment, insanity, desertion of at least two years, two years' separation where the divorce is by consent, and five years' separation.

The procedure is usually for one party to petition for divorce. A judge considers the evidence and, if the grounds for divorce are proven, the judge pronounces a decree nisi which is a provisional measure. Six weeks later the petitioner can apply for a decree absolute, which is the final measure. The decree absolute has to be issued by the court before either party can re-marry. A decree of divorce must be pronounced in open court.

Alimony is amount of money ordered by a court to be paid by one spouse to the other - usually by the husband to the wife - for some period, limited or indefinite, after a divorce.

Child maintenance is financial support that helps towards a child's everyday living costs when the parents have separated. The parent who doesn't have day-to-day care of the child (the 'paying parent') pays child maintenance to the parent or person who does (the 'receiving parent').

Бессоюзные условные предложения

Союз **if** может быть опущен в условных предложениях всех трех типов, такое изменение порядка слов называется **инверсия** и применяется для усиления эмоционального воздействия сообщения.

Союз **if** может быть заменен на глагол **should**, который тем самым ставится перед подлежащим, но не образует вопроса, а лишь усиливает воздействующий эффект сообщения:

Should he come (=If he **comes**), ask him to wait. - Если он всё-таки придет, попросите его подождать.
Should need arise (=If need **arises**), we'll communicate with you again. - Если возникнет необходимость, мы снова свяжемся с вами.

Союз **if** может быть опущен, когда в придаточном предложении имеются глаголы **had, were, could**. В таких случаях эти глаголы ставятся перед подлежащим:

Could he come to-night, we should be very glad. = If he could come to-night, we should be very glad. - Если бы он мог придти сегодня вечером, мы были бы очень рады.

При пропуске союза **if** глагол **had** ставится перед подлежащим. Например:

Had I seen him yesterday, I would have asked him about it. = If I had seen him yesterday, I would have asked him about it. - Если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом.

Had he known it, he would not have gone there. = If he had known it, he would not have gone there. - Если бы он это знал, он не пошел бы туда.

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

What do people refer to as “marriage”?

Are there any requirements of a valid marriage?

How can a marriage be dissolved?

2. *Согласитесь или опровергните высказывание:*

Divorce is possible only if both parties petition for it.

A decree nisi is a provisional measure.

A decree of divorce is pronounced at a closed meeting of the court.

The period for which alimony is to be paid is always limited.

There are three main standards governing the amount of alimony.

3. *Дайте английские эквиваленты:*

отражать общественные ценности;

создавать и содержать семью;

достичь совершеннолетия;

соблюдать необходимые формальности;

добровольно и осознанно соглашаться;

подавать на развод;

изучить доказательства;

выносить решение в открытом судебном заседании.

4. *Составьте предложения с выражениями:*

relationship planning – регулирование/планирование родственных отношений

violence - жестокость, насилие

right of succession - право наследования

values - ценности

share - разделять

treat - обращаться, относиться, вести себя по отношению к кому-л.

mutual dependence - взаимная зависимость

undergo - переносить, претерпевать

maturity - зрелость, совершеннолетие

valid - юридически действительный, имеющий силу; правомерный

requisite formalities - необходимые формальности

prohibited degrees of relationship - степени родства, при которых запрещается брак

wedding - вступление в брак, бракосочетание, женитьба

imperfectly constituted – не полностью соответствующий

annul - признавать недействительным

vitiating defect – дефект, лишаящий законной силы

subsequent discovery – более позднее выявление

terminate - прекращать действие

uncontested divorce - развод по обоюдному согласию

contested divorce – развод без согласия одного из супругов

no-fault divorce – развод без судебного обоснования причин

fault based divorce – развод на основании подтверждения веской причины

incompatibility – несовместимость

5. *Переведите:*

The divorce industry is biased against men in favour of women.

When family law cases go to trial, both parties lose.

The existing family law system allows the rich to buy justice.

You should have a career established first and be financially stable before you even think about getting married.

It's not against the law to slap your own spouse.

Men being injured by women is just as big a problem as women being injured by men.

Success in marriage does not come merely through finding the right mate, but through being the right mate.

A successful marriage requires falling in love many times, always with the same person.

6. *Переведите предложения, обращая внимание на инверсию:*

Were the offender under 14, he would be tried by a juvenile court.

Had these facts been fully appreciated by the judge, the trial would have taken a different course.

Were she a good notary, she wouldn't make such mistakes.

Had the investigator made the cross-examination with greater thoroughness, he would have been more successful.

Had they taken measures in time, many people would have been saved.

Were the objection valid, the judge would sustain it.

Had the police officer committed an act provided for in the criminal legislation, he would have been charged with criminal responsibility.

Had it been their first offence, the sentence would have been suspended.

Вопросы для интервью:

1. Представьте, что Вам предстоит взять интервью, в котором нужно затронуть вопросы:

What are the typical grounds for a court to dissolve a marriage?

What is the procedure for divorce?

What is the purpose of a decree nisi in divorce proceedings?

What do they call the money ordered by a court to be paid by one spouse to the other?

Практическое занятие № 15

Практика речи: **Parent and child / Родители и дети**

Грамматика: **Глагольные свойства герундия**

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

Family law determines the legal rights and obligations of fathers or mothers to their children and of children to their parents. The legal relationship is distinguished from the natural relationship; for example, two persons may have a legal relationship of parent and child although there is no natural relationship, as in the case of an adopted child.

As a rule parents are the legal as well as natural guardians of their child. They have the right to name the child and are entitled to custody. As custodians, they can reasonably chastise the child, but for excessive punishment the parents are criminally liable for assault, or for homicide in case of death. Either parent has the right to custody of the children of the marriage, and in a divorce or separation the court can award custody to the parent best qualified and able to care for the children. Parents must provide for their children such necessities of life as food, clothing, shelter, education, and medical care; if they cannot or will not, the laws authorize intervention by designated authorities to ensure that children's needs are met.

A child, permanently bereaved of or abandoned by his or her biological parents, may become a legal child of another couple through the procedure of adoption. On adoption the child is deemed to be the legitimate child of his or her adoptive parents. The adopted child has the same rights of inheritance under wills, deeds and intestacies as natural children of the adopters.

A person is eligible for adoption at any age under 18, provided he or she is unmarried. In practice about 90 per cent of all adoptions are of children under 10.

Who may adopt? The applicant or one of the joint applicants for an adoption must 1) have attained the age of 25, or 2) have attained the age of 21 and be a relative, e.g. grandparent, brother, sister, uncle or aunt, or 3) be the mother or father of the infant, e.g. with an illegitimate child.

Guardianship is the relationship existing between an infant (known as a ward) and some person who has the right of control over him and of ensuring his maintenance, education, and welfare.

Such powers are, of course, normally exercised by parents who have a duty to provide care, protection, and control. Where, however, either or both parents are deceased, or unable or unwilling to exercise these powers and duties, the question of appointing a successor in the form of a guardian will arise. Every infant must have some adult to safeguard his interests.

Guardians may be appointed by:

a deed or will of a parent.

the court, where no guardian has been appointed by deed or will and the infant has no parent, guardian or other person exercising control over him.

Where an infant or minor has been made a ward of court (which may result where both parents are dead or divorced) all important decisions affecting the child, such as his upbringing, property, investments, etc. may only be made by authority of the court.

Глагольные свойства герундия

а) Герундий имеет две грамматические категории глагола: **залог** (действительный и страдательный) и **относительное время**.

Формы герундия непереходного глагола:

	voice	Active
tense		
non-perfect		going
perfect		having gone

Формы герундия переходного глагола:

	voice	Active	Passive
tense			
non-perfect		writing	being written
perfect		having written	having been written

Сравните: —————

I am looking forward to **sending** my children to the country for the holidays. Я с нетерпением ожидаю (того времени), когда отправлю своих детей на каникулы за город.

(Герундий действительного залога)

I am looking forward to **being sent** on a business trip to Leningrad.- Я с нетерпением ожидаю, когда меня пошлют в командировку в Ленинград.

(Герундий страдательного залога)

Сравните: —————

I am surprised at his **missing** lessons so often. Меня удивляет то, что он так часто пропускает уроки.

(Неперфектные формы герундия обозначают о д н о в р е м е н н о с т ь.)

I am surprised at your **having missed** so many lessons. Я удивлен, что вы пропустили так много уроков.

(Перфектные формы герундия обозначают п р е д ш е с т в о в а н и е и употребляются довольно редко.)

б) Герундий переходного глагола употребляется с **прямым дополнением** в отличие от существительного, после которого следует предложный оборот с предлогом **of**.

Сравните:

I am fond of *translating articles* of this kind. Я люблю переводить такие статьи.

(После герундия **translating** употребляется прямое дополнение **articles**.)

The translation of the article is rather difficult. Перевод этой статьи довольно трудный.

(После существительного **translation** употребляется определение **of the article**.)

в) Герундий может определяться **наречием**, в отличие от существительного, которое определяется **прилагательным**.

I was frightened by his *opening* the door so *unexpectedly*. Я испугался, когда он так неожиданно открыл дверь.

(Герундий **opening** имеет при себе обстоятельство образа действия, выраженное наречием **unexpectedly**, как бы определяется этим наречием.)

I was frightened by his *unexpected appearance*. Я был испуган его неожиданным появлением.

(Существительное **appearance** определяется прилагательными **unexpected**.)

г) Являясь глагольной формой, герундий обозначает **действие**. Действие, выражаемое герундием, может относиться либо к подлежащему предложения, либо к другому лицу, обозначенному притяжательным местоимением или существительным в притяжательном или общем падеже, которые стоят перед герундием.

Сравните:

I don't mind *going* there. Я не возражаю против того, чтобы пойти туда.
(действие, выраженное герундием, относится к подлежащему)

I don't mind your *going* there. Я не возражаю, если вы пойдете туда.
(действие, выраженное герундием, относится к лицу, обозначенному местоимением **your**)

I don't mind *Peter('s) going* there. Я не возражаю, если Петр пойдет туда.

Everything depends on *the documents being sent* immediately. Все зависит от того, будут ли документы отправлены немедленно.

(действие, выраженное герундием, относится к существительным **Peter** и **documents**)

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

What does family law determine?

What rights can parents exercise to their children?

Which parent has the right to custody of the children of the marriage? Who is custody awarded to in a divorce or separation?

What must parents provide for their children?

Who may adopt? Are there any requirements for those wishing to adopt a child?

What is "guardianship"?

When does the question of appointing a guardian arise?

Who can appoint a guardian?

When can an infant or minor be made a ward of court?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

The legal relationship is the same as the natural relationship.

As a rule parents are the legal as well as natural guardians of their child.

Parents can chastise the child.

A father's duty to support his minor children depends on whether or not he has ever been married to their mother.

The adopted child has the same rights of inheritance as natural children born in wedlock to the adopters.

A person is eligible for adoption at any age under 10.

All important decisions affecting the child, such as his upbringing, property, investments, etc. can be made by authority of the court.

3. Дайте английские эквиваленты:

проводить различие между биологическим и законным родством;

выносить судебное решение о передаче на попечительство;

снабжать предметами первой необходимости;

назначать опекуна;

обеспечивать благополучие ребенка;

осуществлять контроль над несовершеннолетним ребёнком.

4. Составьте предложения с выражениями:

adopted child - приёмный ребёнок, усыновлённый ребёнок

custody - присмотр; опека; попечение

chastise - подвергнуть наказанию

excessive - чрезмерный, излишний

qualified - пригодный, подходящий (для чего-л.)

intervention – вмешательство; посредничество, соучастие

met - учтен, соблюден, удовлетворен

permanently bereaved - осиротевший из-за смерти родителей

abandoned – брошенный, оставленный

couple – супружеская пара, супруги

adoptive parent = adopter - приёмный родитель, усыновитель

intestacy - отсутствие завещания; наследство, оставленное без завещания

eligible - имеющий право (в силу соответствия определенным требованиям); подходящий, приемлемый, годный, пригодный

ward - лицо, находящееся под опекой

maintenance – поддержка, содержание, уход

deceased - умерший, скончавшийся, ушедший из жизни человек

successor – правопреемник, наследник

deed - документ, скрепленный печатью; документ с подписями и печатью

ward of court - лицо, находящееся под опекой суда

investments - затраты, расходы

5. Расскажите, что вы знаете о:

rules, tips or recommendations how to strengthen families and to maintain good relations between parents and their children. Write down a list of such tips. For instance:

Tell your child you love him every day - no matter his age.

Play with your children.

Let your children help you.

Eat meals as a family.

Respect your child's choices.

Show your children how you respect elder people.

6. Обсудите: If children behave badly, who's to blame: parents or children?

Spanking is one of the most controversial discipline methods. On one side of the debate are parents who believe it is all right to spank their children. On the other side are those who think that children should never be spanked. Somewhere in the middle are parents who believe that spanking should only be used in particular instances (e.g., when the child runs into the street). Whom do you support? Explain your choice.

7. Переведите:

1. Извините, что я еще раз беспокою вас.
что я снова прерываю вас.
что я задаю вам столько вопросов.
что я оставляю вас одну на минуту.
2. Благодарю вас, что вы напомнили мне об этом.
что вы присмотрели за моим ребенком.
что вы подбодрили меня.
что вы уговорили мальчика не делать этого.
что вы взяли мой багаж из камеры хранения.
3. Вы не возражаете, если я закрою окно?
если вас задержат немного?
если я распакую посылку?
если его похвалят?
если вас пошлют в командировку?
если его возьмут к нам на работу?
если он будет отвечать за эту работу?

Практическое занятие № 16.

Практика речи: **Nature of contracts / Контрактные отношения**

Грамматика: **Особенности употребления глаголов с инфинитивом/герундием в функции дополнения**

Цель: Формирование коммуникативных компетенций, овладение лексикой и грамматикой

В результате освоения темы студент должен

знать: нормы употребления лексики английского языка в профессиональной сфере

уметь: читать и переводить специальную литературу для пополнения профессиональных знаний; осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на английском языке.

Актуальность темы: обусловлена необходимостью овладением УК-4.

Теоретическая часть:

A contract is a legally enforceable agreement, express or implied, which gives rise to certain rights and obligations. Thus in case of a breach of contract the injured party may go to court to sue for money damages, or for rescission, or for specific performance if money damages would not compensate for the breach. But these rights and obligations cannot arise except between the parties to the contract.

There are four essential elements of a valid contract:

capacity of the parties;

legality of subject matter;

consideration (something of value given in exchange for a promise);

mutual agreement (assent), meeting of the minds (a valid offer and acceptance) and intention of the parties to create legal relations.

Each of the four essential requirements must be met in the formation of a valid contract.

Capacity of the Parties

Under the law, only a person who is legally competent has the power to make a binding contract and can be held to any promises contained therein. Persons who may be considered to be legally incompetent include minors, insane persons, and, sometimes under specified circumstances, intoxicated persons.

Legality of Subject Matter

If the subject matter of an agreement is not legal, the agreement is not enforceable in a court of law. In this respect, we do not use the expression "void" or "voidable"; the illegal agreement simply has no existence in contemplation of law. Generally, neither party has access to a court for the assistance of law with respect to any aspect of the agreement.

There are two reasons why the subject matter of a contract may be illegal: statute and public policy. Statutes are legislative acts; public policy is a judicial determination of prevailing morality.

Consideration

Consideration is something of value that is given in exchange for a promise. It is based on the idea of quid pro quo ("something for something"). In almost all contracts, consideration is required for enforceability.

Mutual agreement

Contracts usually consist of mutual promises given by parties with intent to bind themselves. A promise creates for the promisor (the person making the promise) a future obligation. For the promisee (the person to whom the promise is made) it creates an expectation that the promise will be fulfilled. Furthermore, the promisee will often rely on the promise.

It is not necessary that the thing promised be affirmative; it may be refraining from acting or promising not to act. A promise made to give \$1,000 to a friend if she does not smoke (a negative unilateral contract) is mutual and binding.

Особенности употребления глаголов с инфинитивом/герундием в функции дополнения

инфинитив	герундий
be busy	
1) быть занятым, не иметь времени (на то, чтобы что-то сделать): <i>I'll be too busy to come to the meeting.</i> – Я буду слишком занят, поэтому не приду на собрание.	2) заниматься, хлопотать, тратить своё время на что-то: <i>Slavik is busy practising for the school concert.</i> – Славик занят под-готовкой к школьному концерту.
forget	
забывать (что-либо сделать): <i>He forgot to call me.</i> – Он забыл позвонить мне. <i>Take care, and don't forget to call me.</i> – Будь осторожнее и не забывай звонить мне. <i>I forgot to ask him for his address.</i> – Я забыл спросить адрес у него.	забывать (о чем-то, что произошло ранее): <i>He forgot calling me.</i> – Он забыл о том, что позвонил мне. <i>I'll never forget hearing this piece of music for the first time.</i> – Я никогда не забуду того момента, когда услышал это музыкальное произведение в первый раз.
regret	
извиняться, испытывать сожаление (о чем-то, что будет сделано): <i>I regret to tell you the truth.</i> – Сожалею, но вынужден сообщить вам правду. <i>We regret to inform you that your application has not been successful.</i> – Мы приносим свои извинения, но ваша заявка была от-клонена.	сожалеть о происшедшем ранее: <i>I regret telling her about that.</i> – Жаль, что я рассказал ей об этом. <i>Everyone regretted his being dismissed.</i> – Все жалели, что его уволили. <i>Do you regret doing it?</i> – А вы раскаиваетесь, что сделали это?
remember	
иметь в виду, помнить, думать (о том, что нужно сделать): <i>I remembered to answer the letter.</i> – Я помнил, что нужно ответить на письмо. <i>Did you remember to bring your homework?</i> – Ты помнил, что нужно принести свою домашнюю работу?	припоминать, воскрешать в памяти: <i>I remembered answering the letter.</i> – вспомнил, что ответил на это письмо. <i>I remember hearing him come in.</i> – Я помню, что слышал, как он вошел.
stop	
останавливаться (что бы выполнить что-то): <i>He stopped to talk to us.</i> – Он остановился, чтобы поговорить с нами. <i>We stopped to take pictures.</i> – Мы остановились, чтобы сфотографироваться.	прекращать; приостанавливать: <i>That phone never stops ringing!</i> – Этот телефон не перестаёт звонить!

<i>Let's stop to look at the map. – Давайте остановимся и посмотрим на карту.</i>	<i>Please stop crying and tell me what's wrong. - Пожалуйста, перестань плакать и скажи, что произошло. Has it stopped raining yet? – Дождь уже перестал?</i>
use	
used to do (something): бывало, раньше (что-то происходило, но больше не происходит), постоянно в прошлом (что-то происходило), в былые времена обычно (что-либо происходило): <i>I used to live in a block of flats. – Раньше я жил в многоквартирном доме.</i> <i>Did she use to have long hair? – А раньше у неё были длинные волосы?</i>	be used to doing (something) – иметь привычку, get used to doing (something) - привыкнуть к чему-либо, пристраститься: <i>I am used to getting up early. – У меня привычка вставать рано. I didn't think I could ever get used to living in a big city. – Не думал, что когда-нибудь смогу привыкнуть к жизни в крупном городе.</i>

Вопросы и задания:

1. Ответьте на вопросы:

What is the legal meaning of the term "contract"?

What is the meaning of the phrase "a legally competent person" if we speak about contractual obligations?

Who is usually considered to be legally incompetent?

Is a contract void or voidable if its subject matter occurs to be illegal?

What do they mean if they say that the subject matter of a contract is against public policy?

What is the role of consideration in contractual relations?

How do they call a person to whom the promise is made? What does the promise create for him?

What is the difference between affirmative and negative promises?

2. Согласитесь или опровергните высказывание:

A contract is legally enforceable only if it is based on an express agreement of the parties.

For a contract to be enforceable it is not necessary to be in writing.

A contract is treated as valid even in the absence of any of its four essential elements.

Intoxicated persons by no means are considered legally incompetent.

If the subject matter of a contract is against law they say that it is a negative contract.

In contractual relations consideration is an equivalent to promise.

3. Дайте английские эквиваленты:

создавать права и обязанности;

давать что-либо ценное взамен;

быть неспособным;

соответствовать основным требованиям;

иметь доступ к суду / иметь право обращения в суд;

порождать обязательство на будущее;

выполнять обещание.

4. Составьте предложения с выражениями:

injured party - сторона, понёсшая ущерб

sue for money damages - обращаться в суд с иском о денежной компенсации убытков

rescission – расторжение договора

meeting of minds - совпадение воли и желаний сторон

intention – намерение, стремление

binding - принудительный, обязательный, обязывающий

minor - несовершеннолетний; лицо, не достигшее совершеннолетия

public policy - общественное мнение, публичный порядок

quid pro quo - лат. услуга за услугу, встречное удовлетворение

promisor - лицо, дающее обещание; должник по договору

promisee - лицо, которому дают обещание; кредитор по договору

rely on - полагаться, надеяться; доверять, быть уверенным

affirmative - позитивный, положительный, утвердительный

refrain - воздерживаться (от чего-либо); не совершать (что-либо)

negative unilateral contract - односторонний контракт о вознаграждении другой стороны в случае несовершения той стороной какого-либо действия

5. Расскажите, что вы знаете о:

various forms of consideration as an integral part of a valid contract.

6. Заполните пропуски в предложениях при помощи глаголов в скобках, употребляя их в форме герундия или инфинитива. Переведите предложения:

Keep (talk) I'm listening to you.

Remember (call) me when you arrive!

Linda offered (look after) my dog while I was out of town.

You should not postpone (pay) your bills.

Mark mentioned (go) to the market later today. I wonder if he's still planning (go).

I used (go) there every Saturday.

The doctor ordered Mr. Bychkov (not, smoke).

Don't tell me his secret. I prefer (not, know).

Could you please stop (make noise)? I am trying (concentrate) on my work.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Перечень основной литературы

1. Английский для юристов: учебник / А.А. Лебедева, Г.Н. Аксенова, Е.В. Бараник и др.; под ред. А.А. Лебедевой; Рос. правовая акад. Мин-ва юстиц. Рос. Федерации. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2010. – 359 с.

2. Попов, Е. Б. Legal English. Quick Overview. Английский язык в сфере юриспруденции: Базовый курс. Учебник для бакалавров / Попов Е. Б. – Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2014. – 312 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru> – ЭБС «IPRbooks»

Перечень дополнительной литературы

1. Крюковская, И. В. Английский язык. Профессиональная лексика для юриста: Учебное пособие / Крюковская И. В. – Минск: Вышэйшая школа, 2014. – 224 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru> – ЭБС «IPRbooks»

2. Логунов Т. А. Основной иностранный язык (профессиональный) : юридический английский: учебное пособие. – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru> – ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

3. Шевелёва С.А. Английский для юристов = English for lawyers: учебное пособие. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru> – ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

<http://www.biblioclub.ru>

<http://www.iprbookshop.ru>

<http://www.catalog.ncstu.ru>

<http://www.englishonline.co.uk> – EnglishOnline – ресурсы для изучения английского языка